

# JÓESTÉT!

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Calea Regele  
Ferdinand 64-66. Automata-telefon: 20-61.  
Törvényszéki lajstromozási szám: 44.  
Dos. No. 890-1938. Trib. Cluj, Secția III.

Kiadótulajdonos:  
„JÓESTÉT!” Ujságkiadóvállalat R.-T.  
Felelős szerkesztő és igazgató:  
MAYER ANTAL

VIII. évfolyam, 54. szám.  
CLUJ, 1939. FEBRUÁR 26. **Vasárnap**

## 1938 február 27 — 1939 február 27 a Nemzeti Ujjászületés esztendeje

### II. Károly király Öfelsége Románia ujjáalkotója

Határtalan lelkesedéssel, lelki bensőséggel ünnepli meg az ország egész népe az új alkotmány életbeléptetésének évfordulóját - Nagyszabásu ünnepségek lesznek a fővárosban, Kolozsváron és Gyulafehérváron - Eredményekben gazdag munkásságot fejtett ki II. Károly király Öfelségének bölcs irányítása mellett a Nemzeti Ujjászületés kormánya

Egy év telt el az új alkotmány megszavazása óta, amelyet a legimponánsabb népszavazás hagyott jóvá. A jövő történetírója, aki kutatni fogja mindazokat az eseményeket, amelyek ebben az időben a nemzet életében történtek, a legnagyobb elismeréstől vezéreltetve veszi majd kezébe a tollat és fogja pa-



II. KÁROLY KIRÁLY ÖFELSÉGE, Románia új alkotmányának megalkotója, aki bölcs intézkedésekkel fektette le az ország ujjászületésének magasbáivaló alapjait.

pirra vetni véleményét, amelyet kitérségtelenül valami felsőbb tény és bizonyító anyagot, azt mutatja, hogy ez az idő az erkölcsi és politikai egységes belső forradalom jellegzetességét viseli magán. Ilyen században, amikor napirenden vannak az egyensúly felborulásai, amikor az államcsínyek egymást követik és a polgárháborúk néhány helyen beteges módon dülnek, a bölcs Uralkodó, Aki jóra való népet vezet, felborítja az elavult, régi rendet és a legbékésebb eszközökkel a lelkiismer-

ret és a gondolat erejével új utat teremt. Ime ez a nagy jelentősége az 1938 februári forradalomnak.

A nemzet nem szóródott szét ellenes csoportokra, hanem egy emberként a Trón és az Uralkodó mögé sorakozott. Aki nagy és dicsó utat nyitott. Az állam nem bomlott szét a centrifugális erő hatására, hanem a kollektív gondolat legtisztább kifejezője lett. A gazdasági és társadalmi érdekek nem csaptak össze, hanem a legkövetesebb és legideálisabb módon simultak egymás mellé. A vezetők és a nép nem kalandoztak tévutakon, hanem mindnyájan egy irányban járták sorsuk utját. Mindez annyi kiváló lelki erénynek és magasságnak bizonyítéka, hogy jogunk lehet kivételes büszkeségre, nemcsak ma, hanem a jövőben is.

Az új irányokat alapegyezményre helyezték. Új célokat és merész terveket tűztek ki az új alkotmány alapján és annak az erőnek tudatában, amelyet az újításhoz csatlakozott lelkek egyhangú helyeslése jelentett. Ez a csatlakozás a közösség jóváhagyását jelenti. Nem nyitlak ádáz elméleti har-

cok, sem pedig viták e nagyjelentőségű alapjogszabályok körül, hanem lelkesedéssel szavazták azt meg, mert az ragyogó kifejezője volt a közös és román akaratnak. A megszavazás óta a mai napig eltelt idő a történelem tűzpróbáját bizonyítja, amely nap-nap után eszünkbe juttatja, hogy a nép megértette az idők szavát, valamint az élet szükségletét is. Mindaz, amit építettünk, tiszteletre jogosít fel, nemcsak sajamagunk szemében, hanem elismerésre is más népek előtt.

Világos távlatban az alkotmány nem törvényhozó elveknek gyűjteménye, hanem katekizmus. Ma nemcsak, hogy az után haladunk, hanem annak keretében is tevékenykedünk és hiszünk annak újító erejében, olyan módon, ahogy a jó keresztények a szent evangéliumot az ujjászületés titkának tekintik. Hiszünk és valljuk azzal a lelkesedéssel, amely egy évezred óta fűt, az erkölcsi és győzelmét és hiszünk gondolkodásunkkal is, hogy egyetlen államforma sem megfelelőbb és nem alkalmasabb az ujjáalakulásra, mint az, amelyet a februári alkotmány leszögezett.

### II. Károly király Öfelsége kiáltványban szólította fel az ország lakosságát az idők parancsának teljesítésére

Az ország új alkotmánya kibocsátásával kapcsolatosan II. Károly király Öfelsége a következő kiáltványt intézte az ország népéhez:

Románok! Egyetlen gondolat népem határtalan szeretete, egyetlen vágy, Románia jóléte vezérel engem, ingadozás nélkül, azon az uton, amelyre felesküdtem. A haza megmentése az az egyetlen parancs, amely irányít engem, ezekben a lelki nyugtalanságoktól terhes időben. Ezért adom át népemnek az új alkotmányt, hogy az még biztosabb és még erőteljesebb alapokra fektesse országunkat és vezérelje életét még biztosabb, még szabadabb és még egészségesebb uton. Az új alkotmány révén domborítsuk ki a román nép elsőbbségét, amely áldozatokkal és

hittel teremtette meg a mi nemzeti államunkat. Megszilárdítjuk és még világosabbá tesszük az állampolgárok jogait és kötelességét. Megnövekedik a kormány tekintélye és függetlensége. Csökkentjük a szenátorok és képviselők számát, igazságosabb képviseletet biztosítunk a törvényhozásban a földműveseknek, munkásoknak, értelmiségieknek és a többi vezető tényezőknek. Biztosítékot adunk és szigorúbban meghatározzuk a parlamenti tagok összeférhetetlenségi eseteit, hogy így a nemzet választottjai valóban igazi képviselői és védelmezői lehessenek a közös óhajoknak. A kötelességteljesítés szolgálatába állítjuk az ország összes hűséges alattvalóit, kiszabadítva őket a politikai ellentétek

veszélyes légköréből. Szigorú büntetéseket alkalmazunk a rosszhiszeműen viselkedőkkel szemben, különösen pedig azokkal szemben, akik bűnösök a közpénzek és közvagyon eltérő felhasználásában, ami mostantól kezdve büncselekmény számba megy. Rendszeresíteni fogjuk az alapos és szigorú vagyonellenőrzést, a közpénzek felhasználása tekintetében s megerősítjük a földművelő rétegek jogait azokon a földeken, amelyeket kisajátítások révén kapott. Szélesebbkörű és igazságosabb részvételt biztosítunk az árak és koncessziós díjak megállapításánál az ásványi termékekben gazdag és az állam által kisajátított területek tulajdonosai részére. Igazságot szolgáltunk az egyesített Románia földjén élő összes népeknek és ezen igazságtétel révén az ország alaptörvényei csak még jobban megerősödnek és megvagyok győződve, hogy ez a kezeség az én népemnek lehetőséget ad arra, hogy szabadon fejlődhesse, ura legyen saját rendeltetésének a rend, a béke és az előrehaladás útján. Ezen az ünnepélyes és a román jövő ujjászületésének napján az én népem hozzájárulásának vetem alá ezt az új alkotmányt.

— Éljen Románia!

### II. KÁROLY

A kiáltvánnyal együtt hozták nyilvánosságra az új alkotmány szövegét is, az igazságügyminiszter pedig azt a királyi törvényrendeletet, amelyben Románia népét szólítja, hogy a múlt évi február 24-én nyilvánítsa véleményét a kihirdetett alkotmány felől. Szavazásra voltak jogosultak az összes olyan választók, akik a képviselői választói névjegyzékekben szerepeltek. A szavazás, amely kötelező volt, reggel 8 órakor kezdődött és délután öt óráig tartott. Tisztasága fölött a hatóságai személyeken kívül a városok és falvak két irástudó polgára őrködött.

A királyi rendeletet II. Károly király, Románia uralkodója írta alá, ellenjegyzését pedig dr. Miron Cristea pátriárka-miniszterelnök, Armand Calinescu belügyminiszter és Mircea Căncăv akkori ideiglenes igazságügyminiszter látták el.

#### A pátriárka-miniszterelnök kiáltványa

Az új alkotmány nyilvánosságra hozásával és a szavazás elrendelésével kapcsolatosan kiáltványt intézett az ország népéhez dr. Miron Cristea pátriárka-miniszterelnök is, amelyben kifejtette az új alkotmány szükségességét, az újítással bevezetendő intézkedések hasznosságát, kérve mindenkit, hogy álljon szilárd falként tömörülve a Trón köré, hogy így biztosítsák az ország fejlődését és a polgárok megelégedését. A pátriárka kiáltványában felsorolta azokat az előnyöket is, amelyeket az új alkotmány a román nemzeti élet fejlődése szempontjából jelent a közösség javára.

**A népszavazás eredménye: Csak nem százszázalék az alkotmány mellett**

A népszavazás az egész országban nagy lelkesedéssel és mintaszerű rendben folyt le. Az új alkotmány mellett 4.283.395 szavazat (99,87 százalék), ellene 5.413 (0,13 százalék) szavazat esett. Kolozsváron Erdély fővárosában 23.779 szavazó szavazott az alkotmány mellett, ellene pedig mindössze 23 szavazó.

A szavazásokon sokkal többen vettek részt, mint az előző politikai választásokon, mert az összes választók 90 százaléka leszávozott. Leszávoztak az összes magasrangú méltóságok, köztük a pátriárka-miniszterelnök, aki a következő szavakkal adta le szavazatát:

— Eljöttem teljesíteni állampolgári kötelességemet!

Távözásakor pedig így szólt:

— Romániában megteremtjük a hazafias, becsületes és román Romániát! Éljen a király!

Az ország népe nagy örömmel és hártalan lelkesedéssel vette tudomásul a népszavazást, a népi akarat és célkitűzés egyöntetű megnyilvánulását.

1938. február 27-én ünnepélyesen hirdették ki az új alkotmányt

Az ország lakossága részéről csaknem százszázalékos egyöntetűséggel megszavazott új alkotmányt a múlt évi február 27-én, vasárnap déli 12 órakor hirdették ki ünnepélyesen Bukarestben, a királyi palota tróntermében. Az ünnepélyes kihirdetésnél jelen voltak II. Károly király Öfelsége, Mihály gyulafehérvári nagyvajda, trónörökös, a kormány összes tagjai, az egyházfők, a hadtestparancsnokok, az állami főméltóságok. Az összes miniszterek letették az esküt az új alkotmányra a szokásos szertartások előírásai mellett.

Az ünnepélyes kihirdetés és eskütétel után II. Károly király Öfelsége a következő beszédet intézte a kormányfőhöz és a megjelent előkelőségekhez:

— Az új alkotmány a nemzet egészséges kívánságainak forrásából fakadt, az én lelkiismeretemben és tanácsadóim lelkiismeretében gyökerezik, tanácsadóimban, akik között volt felejthetetlen Atyám, a mai Románia megteremtője.

— Az ország, amelynek felvirágoztatása érdekében alkottam meg az alkotmányt, hártalan lelkesedéssel fogadta s az egész lelkemet és szívemet nagy örömmel tölti el.

— Elsősorban Magamra ismerem el kötelezőnek és elsősorban én leszek az őrzője az új alkotmánynak, a román nép java érdekében.

Hártalan lelkesedéssel fogadták az ünnepélyes kihirdetésen és eskütételen megjelentek II. Károly király Öfelségének ezeket a szavakat és az új alkotmányra tett fogadalmát.

#### A pátriárka beszéde

Öfelsége beszéde után Miron Cristea pátriárka rövid történeti áttekintést nyújtott azokról az eseményekről, amelyek az új alkotmány megszületését eredményezték. Beszédében élesen el-

ítelte a régi politikai pártok vetélkedéseit, amelyek zavarták az állampolgárok és az ország nyugalalmát. A miniszterelnök jelentette az uralkodónak:

— Az ország egész népe csaknem teljes egyöntetűséggel, nagy örömmel és lelkesedéssel szavazta meg az új alkotmányt. Az örömeik örömnappja volt az alkotmány megszavazása, amelynek eredménye kifejezésre juttatja azt a mélységes szeretetet, hódolatot, amellyel

## II. Károly király Öfelsége: „Elhatároztam, hogy megteremtsem az újjászülött, erős és gazdag Romániát!”

Szentséges Atyám! Miniszter Urak!

— Románia újjászülésének ebben a felemelő pillanatában gondolatom mély áhítattal az egyesített Románia megalkotója, az én drága és felejthetetlen Ferdinánd Király Atyám felé irányul és mindazon felé, — legyenek azok kicsik, vagy nagyok — akik mellette küzdöttek és dolgoztak, hogy az országot természetes határai közé helyezték.

— Az a mű, amelyet Népem február 24-én olyan nagy lelkesedéssel megerősített, lelkiismeretemenk és tiszta gondolatomnak mélyéből ered, valamint tanácsadóim indítványából, mert a mai történelmi idők parancsszavát és szent örökséget kell teljesítenünk: a román nemzet végleges megszilárdítását.

— Az új alkotmány, amelyet ma szentesíttem — ilyen ünnepélyes keretek között és amelyet a reális szükségégtől áthatva fogadott az ország minden állampolgára, akik tudatában voltak kötelességüknek, amellyel a jövő nemzedéknek tartoznak — nem egyéb, mint hatalmas alap, amelyre elhatároztam, hogy az összes igazi hazaszeretők segítségével fel fogom építeni az újjászülött, megerősödött, gazdag Romániát.

— Az alkotmány megadja természetes jogait az egyéneknek, de ugyanakkor a jogokat kötelességekhez köti. Ezek közül a kötelességek közül a két legszentebb a haza iránti kötelesség, amelyet teljesíteni kell, habozás nélkül, minden állampolgárnak teljes erejéből és azon a helyen, ahol neki dolgoznia kell. Elhatároztam, hogy akaratom minden erőfeszítésével a megmentés útját fogom követni és ebben a szándékomban a közérdek vezetett.

— Az állam szolgáinak célja, akik közé Magamat elsőnek számítom, az, hogy szüntelenül őrt álljanak az ország gazdálkodásának kormányára mellett, a közösség megerősödése végett és mindenkinek megelégedésére.

— Az alkotmányt megszavazóknak nagy száma megerősítj azt a meggyőződésemet, hogy a nép óhaját teljesíttem akkor, amikor megszabadítottam a közéletet a szoros pártérdekektől és az igazi közérdek felé irányítottam tekintetüket.

— Földművesek, munkások, termelők, értelmiségiek szót kapnak a mai naptól kezdve, hogy megvédjék érdekeiket, mert meg fogják hívni őket az ország parlament jébe, munkakörük képviselőiben.

az ország egész népe viseltetik Fel-séged iránt.

Végül megköszönte a pátriárka Öfelségének, hogy az új alkotmánnyal lefektette az ország szilárd, megrendíthetetlen új alapjait és alkotó munkára szólított fel mindenkit az ország fejlődése és megerősödése érdekében.

A pátriárka üdvözlő és köszönő szavaira II. Károly király Öfelsége a következő beszédben válaszolt:

— Az, aki dolgozik és termel, szót emelhet a közös kérdésekben. Ime ez az új út, amelyet az új alkotmány nyitott meg.

— Mint a nemzet érdekeinek legfőbb őre, vigyázni fogok minden pillanatban, hogy az ország új alapjának ez a szelleme csorbitás nélkül megmaradjon és hogy mindenkinek munkája a legszebb gyümölcsöket hozza.

— A mai napnak örömnappnak kell lennie, mert a haladás és a rend kapuja nyílt meg a holnap Romániája előtt.

— Nem mulaszthatom el ezen az ünnepen, hogy köszönetet ne mondjak azoknak, akik hatalmas hazaszeretetüktől, az ország és király iránti hitüktől hajtván segítettek Nekem tanácsaikkal és gyakorlataikkal a nemzet megerősödése nagy művének létrehozásában.

— Románok! Ürvendjen lelketek, mert eljött az a pillanat, amikor az igazi hazafiak segítségével fel tudjuk építeni az új boldog és hatalmas Romániát!

Az új alkotmány ünnepélyes kihirdetésén és szentesítésén megjelent kormánytagok és előkelőségek nagy éljenzéssel fogadták II. Károly király Öfelségének beszédét, amelyből az ország népe mélységes szeretetet és a sorsa felett való atyai gondoskodás meleg szeretete csendült ki.

Az összes köztisztviselők letették a hűségüket az új alkotmányra

Az új alkotmány kihirdetése és szentesítése után az összes köztisztviselők letették az esküt az új alkotmányra, amely

a törvényhozási választásokon szavazati jogot biztosít a nők részére is.

De nagy lelkesedéssel esküt tettek az új alkotmányra a szabadfoglalkozásuk is. A nők egyenjogúságának, illetve politikai jogainak biztosítása alkalmából a román nőszövetségek hódoló tüntetés alakjában adtak kifejezést szeretetüknek és tiszteletüknek II. Károly király Öfelsége iránt, amiért a választójogot kiterjesztette a nőkre is. Az egész országban nagy lelkesedéssel és lendülettel megindult az újjáttermelő munka, amely rövid egy év leforgása alatt értékes eredményeket hozott az ország és népe javára. Ezt a munkát, a bölcs uralkodó és hűséges munkatársainak lelkiismeretes tevékenységét ünnepeli meg február 27-én, az új alkotmány életbeléptetésének évfordulója napján az ország egész népe, amely érzi, tudja, gyakorlatilag tapasztalhatta, hogy sorsát új szellemben, új célok felé szilárd kézzel vezetik az arra hivatottak.

## A gyulafehérvári ünnepségek

Február 27-én Gyulafehérváron, az ősi koronázó városban fényes keretekben fog megnyilvánulni a nemzeti együttérzés az új alkotmány életbeléptetésének évfordulója alkalmából rendezendő ünnepségen.

Délelőtt 10 órakor istentisztelet, utána pedig Te Deum lesz, egy koronázó ortodox katedrálisban, mint pedig a görög katolikus székesegyházban a két egyház metropolitájának vezetésével. Az ünnepélyes istentisztelet után az egyházak, a katonai és polgári hatóságok vezetői, a Mihai Viteazul-terre vonulnak a városháza elé, ahol délelőtt 11 órakor népgyűlés lesz. Az

ünnepség és nap jelentőségét Balan Nicolae görög keleti és Nicolescu Alexandru görög katolikus metropoliták, valamint Papp Danila tábornok, Maros tartomány királyi helytartója fogják méltatni.

A gyulafehérvári ünnepségen nagy számban vesznek részt mindkét egyház papsága, az értelmiségi osztály, a kézműiparosok és a földművelők képviselői is. Az ünnepségen Erdély, Bánát, Körösvidék és Máramaros valamennyi vármegyéje, városa és községe megfelelő küldöttséggel képviselteti magát.

Az ünnepségen beszédet mondanak még Agarbiceanu Ioan kanonok, a Tri-

buna főszerkesztője, Florea Codreanu aradi tanár, dr. Petre Corneanu a Bánát képviselőjében, dr. Gavril Iuga, Máramaros képviselője, Horea Teculescu Küküllővidék nevében, Penes Stefan a román kereskedők és iparosok egyesületének képviselőjében, Gheorghe Racotiu Szelistye képviselője és Comsa Ionel volt szenátor, Szebenmgye képviselőjében.

#### A kolozsvári ünnepségek

Az új alkotmány szentesítésének évfordulója napján, február 27-én ünnepélyes keretek között ünnepli meg Erdély fővárosának lakossága is. Az összes középületeket és magánházakat fellebögözzák, úgy, ahogy az a nagy nemzeti ünnepnapokon szokásos, az üzletek tulajdonosai kirakataikba dísz helyen, ünnepélyes jelleggel elhelyezik II. Károly király Öfelségének és Mihály gyulafehérvári nagyvajda, trónörökösnek arcképeit és nemzeti színű szallaggal ékesítik kirakataikat.

Reggel 9 órakor az Országör Szervezet kolozsvári tagozatai az egyes iskolákban ünnepélyes zászlófelvonást rendeznek, az iskolák igazgatói pedig méltató beszédben ismertetik a nap jelentőségét a tanulólifjúság előtt. Az iskolákban előadás nem lesz. Délelőtt 11 órakor az összes felekezeti templomokban hálaadó istentisztelet tartanak, a Cuza Voda Voda téren lévő ortodox katedrálisban pedig ünnepélyes istentisztelet és Te Deum lesz, amelyen megjelennek az egyházak, katonai, polgári hatóságok vezetői. Az istentiszteleten megjelenő polgári és katonai előkelőségek díszruhát viselnek, az összes kitudntetésekkel.

#### Fogadás a királyi helytartóságon

Délben fél egy órakor Szamostartomány királyi helytartóságának épülete dísztermében hivatalos fogadtatás lesz. Az egyház, a hadsereg, a polgári hatóságok és a különböző társadalmi intézmények vezetői fogják tiszteletüket tenni dr. Tataru Coriolan királyi helytartónál, aki méltató beszédben fogja kifejtetni a történelmi nap nagy jelentőségét, fontosságát. A hivatalos fogadtatáson megjelennek a Nemzeti Újjászülés Frontja három tagozatának, az értelmiségi, a mezőgazdasági, az ipari és kereskedelmi tagozat képviselői is. Ez lesz az első ünnepélyes alkalom, amikor a NUF vezetői hivatalos minőségben és hivatalos alkalommal szerepelnek a nagy nyilvánosság előtt.

Délután fél öt órakor a Román Nemzeti Színházban az Országör-szervezet művészeti díszelőadást rendez. Este fáklyaszene zárja be az ünnepségek sorrendjét.

Tájékoztató közöljük még azt, hogy február 27-én, hétfőn nem lesz hivatalos munkaszünet, hanem csak hivatali szünet, a kereskedések nyitva tarthatnak, az iparvállalatok pedig dolgozhatnak.

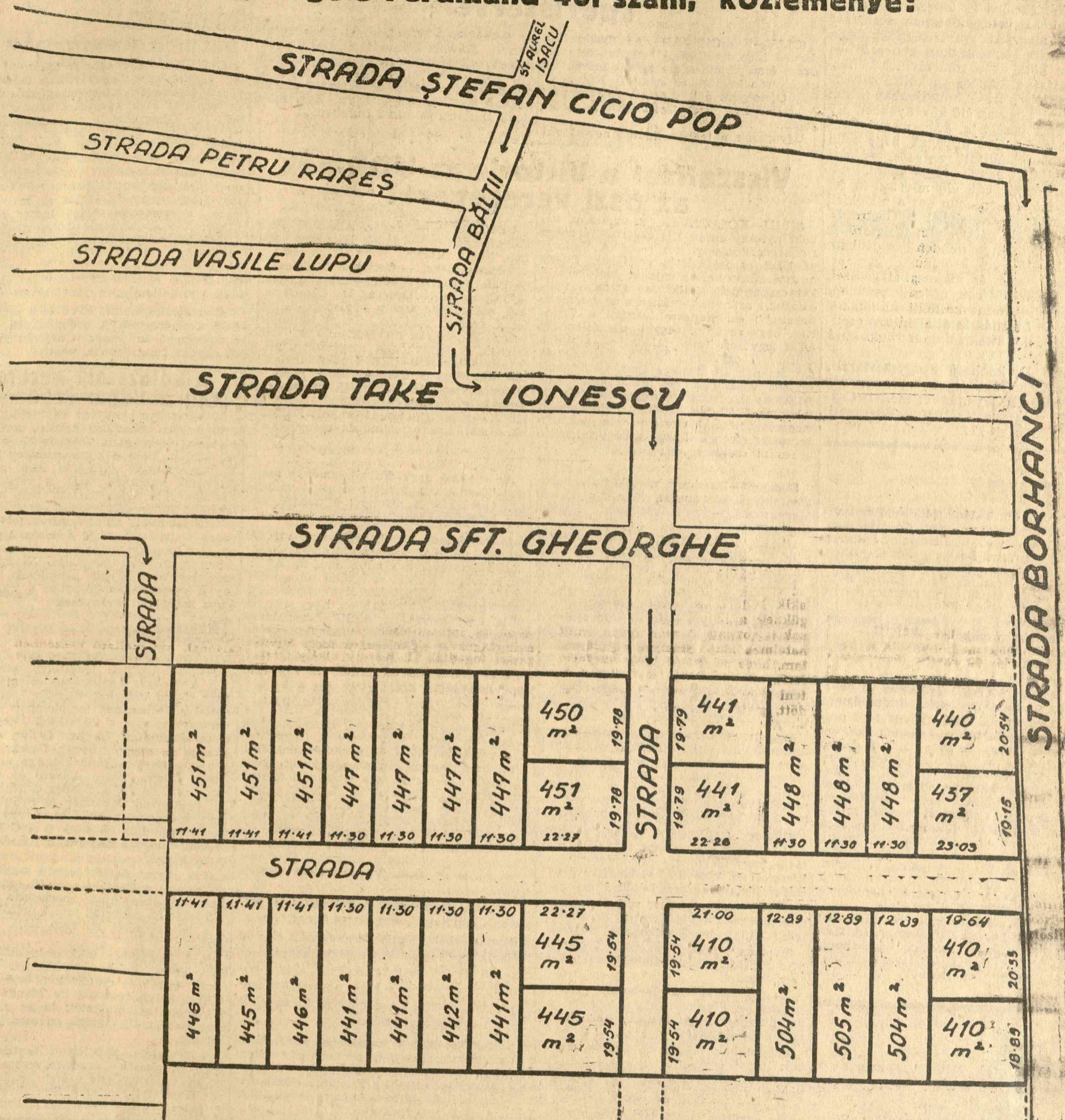
Az évforduló ünnepségeivel kapcsolatosan Colan Nicolae volt kultuszminiszter, kolozsvári görög keleti püspök február 26-án, vasárnap délelőtt fél 12 órakor a Román Nemzeti Színházban előadást tart az Ortodox Román Nők Szövetségének felkérésére, amelyben a román nők szerepét fogja méltatni az ország újjáépítésének nagy munkájában.

#### A bukaresti ünnepségek

Nagyszabású ünnepségek lesznek február 27-én, hétfőn a fővárosban is. Délelőtt a pátriárka-templomban hálaadó istentisztelet, majd Te Deum lesz, amelyen résztvesznek a királyi koronatanácsosok, a kormány összes tagjai, a katonai és polgári hatóságok vezetői, valamint a Nemzeti Újjászülés Frontjának alapító tagjai és központi vezetői is.

Az istentisztelet után a pátriárka palota dísztermében lesz ünnepélyes recepció, amelyen számos felszólaló fogja méltatni a történelmi évforduló nagy jelentőségét, Armand Calinescu miniszterelnök-helyettes pedig a kormány egyéves munkájáról számol be, ismertette azokat a nagyfontosságú reformokat, amelyeket a nemzeti egység és tekintély kormányza politikai, közgazdasági, kulturális, gazdasági és szociális téren megvalósított.

**DR. LIGETHY MIKLÓS INGATLANFORGALMI IRODA**  
Cluj, Regele Ferdinand 40. szám, közleménye:



Parcelázási engedély száma: város-tanácsi határozat 26092 1937.

**Kistőkéjű polgárok** anyagi létének megapozására alkalmas befektetés. Alappillérei: fenséges fekvés, a városnak ezen részen való rohamos fejlődési irama. Előnyös fizetési feltételek. A vételárban már befoglaltatnak az összes közművek költségét, víz, villany, járda és uthálózat.

Parcelákat a helyszínen bemutatja

**Reck Jenő szobafestő**

lakik Sft. Gheorghe utca folytatásában.

**Eladók** ingatlanokat, parcella, villahelyeket, családi házakat, jövedelmező bérházakat, a város egész területén, — különböző megbízásaim alapján.

**Vállalok** eladási megbízásokat. Fizettség csakis siker esetén

**Dr. Ligethy Miklós**

Cluj, Regele Ferdinand 40, Telefon: 2816.

**Parcelázásokat finanszírozzok.**

Első helyen való bekebelezésre kölcsönöket folyósítalak.

## Az ideges és nyugtalan emberek korszaka...

A ma embere beteg, idegbeállított-sága a gyors tempó, a gyors evés, a gyors futás, a le nem maradás, amely lassanként felőrli az idegeket és a különböző megbetegedések sorozatát teremti meg. Az emberiségnek vissza kell térni a természethez, ahova őt ősi ösztöne köti, de a mai civilizáció felhasználásával. Az egész kultúremberiség napról-napra mindjobban kezdi feismerni, hogy az élő növényekben oly csodálatos bőségben adja meg a természet gyógyható anyagát, hogy soha semmiféle előállított vegyszer pótolni nem tudja és nem is fogja tudni.

Nemrégben is egy élő növényben fedezték fel Amerikában azt a világhírű gyógyanyagot, amelyből a Gastro D. készül s amely azért olyan népszerű és nélkülözhetetlen minden családban, mert 10—15 éves krónikus gyomor, bél, epe, vese és májmebetegedések valamint szédülések, görcsök eseteiben ugy belföldi, mint külföldi klinikákon Gastro D. használata által kitűnő eredményeket mutattak fel, már rövid kura után is.

Gastro D. kapható gyógyszerárakban és drogériákban, vagy postán megrendelhető 135 lej utánvét mellett Császár E. gyógyszerárában, Bucuresti, Calea Victoriei 124.

## Színház

Szombat este 9: Válóok. (Mildred Harris világsiker aratot vigjáték-ujdonsága, Stella Adorján fordításában. Főszereplők: Erényi Böske, Fényes Alice, Paál Magda, Feledi Éva, Kovács György, Mészáros Béla, Lantos Béla, Szabados Árpád, stb. Premier bérlet 26. sz.)

Vasárnap d. u. 3: Fűszer és csemege. (Olcsó helyárrakkal.)  
Délután 6: Válóok.  
Este 9: A csikós.

Hétfő d. u. 3: A vén bakancsos és fia a huszár. (Olcsó helyárrakkal.)  
Délután 6: Hazajáró lélek. (Kilencedszer.)  
Hétfő 9-kor: Ungár Imre, a világhírű magyar zongoraművész egyetlen hangversenye. (Műsor: I. rész. 1. J. S. Bach: Preludium és fuga a „Wohltemperiertes Klavier“-ből. a.) f-moll, b.) Es-dúr. 2. Mozart: A-moll szonáta (Allegro maestoso, Andante cantabile con espressione, Presto). 3. Beethoven: Es-dúr szonáta op. 109. (Vivace ma non troppo, sentimente) II. rész: 4. Chopin: G-dúr nocturne op. 37. No. 2. Scherzo H-moll op. 20. — Berceuse, — Etudes a.) f-moll, op. 10. No. 9. — b.) a-moll op. 25. No. 11. 5. Chopin: Andante spianato és polonaise brillante.

Kedd fél 9: Válóok. (Rendes bérlet 26. sz.)  
Szerda fél 9: Paradicsi kisasszony. (A Munkás Atheneum előadása olcsó helyárrakkal. A munkások jegyeiket elővételben a szakszervezeteknél válthatják meg.)

## Mozi

SELECT MOZGÓ: Nathalie Rougin büne. Michelle Morgan (Emberék a ködben főszereplője) legújabb nagyszerű filmje. Pénteken hivatalos szünnep.

ROYAL MOZGÓ: Rakétahajó. Fősz.: Buster Crabe olimpiai világbajnok. Előtte két premier-híradó Metro és Fox. Vasárnap délután 2 órakor matiné. Puskin fiatalosága és 2 Miki Mausz Léi 7 és 12 plusz 5 lej taxák.

RIO MOZGÓ: (volt Munkás Mozgó) Ma 3, 6 és 9 órakor: I. Grant kapitány gyermekei. Verne Gyula regénye filmen. Fősz.: J. Juriev, Ciuvelevés N. Cecasov. II. A három aranyos kis gangster. Kalandor dráma. Főszerepekben: Freddie Bartholomew, Jacki Cooper és Mickey Remy. III. Szines Miki Maus. Köv. műsor: I. Salem leánya. Fősz.: Claudete Colbert. II. Bevit kapitány.

EDISON MOZGÓ: A trafalgari győző. Hatalmas superfilm. II. A gyilkos autó. Gangsterfilm. III. Új híradó. Jön: Ma dame Bovari.

URANIA MOZGÓ: Réztábla a kapu alatt. Doktor Cronin világhírű regényének filmváltozata, fősz.: Robert Domat és Rosalinda Russel. Pénteken hivatalos szünnep.

CAPITOL MOZGÓ: Barnabe. Fősz.: Fernandel, a humor királya. Műsor előtt a legfrissebb világhíradó.

# TESTEDZÉS

## Esküt tettek az Északi Liga sportszervei

(CLUJ—KOLOZSVÁR.) Az Északi Labdarúgó Liga vezetősége tegnap este dr. Brate Ioan elnöklésével tartott ülésén ünnepélyesen letették az esküt II. Károly király Öfelségére a liga összes sportszervei. Az esküt dr. Brate Ioan vette be a tagoktól.

Ugyancsak a tegnapi ülésen nevezte ki

az Északi Liga a kolozsvári labdarúgókerület átmeneti vezetőségét. Enökké dr. Schipor Constantint, a vezetőség tagjait Căriman tanárt, Pál Elemért, Adorján Árpádot és Popa Petret neveztek ki. Az ellenőrző bizottság tagjai: dr. Pop Iuliu, Radu Dumitru és Jurca Dumitru.

## Visszafizet a Victoria az UDR-nek az őszi vereségért?

(CLUJ—KOLOZSVÁR.) A vasárnapi bajnoki nyitány során Kolozsvárnak érdekes futballmérkőzésben lesz része. A Victoria az UDR csapatát látja vendégül, hogy megmérkőzzen vele a bajnoki pontokért. A két csapat őszi találkozója során a resicaiak 2:1 arányban győztek s ez a tény fokozottabb erőfeszítésre készteti a Victoriát, hogy revánst vegyen ellenfelén. Az UDR legyőzése óriási feladat elé állítja a kolozsvári együttest, mert a resicaiak az őszi óta nagyon megerősödtek. Csak nemrégiben vásárolták két csatárukat: Zsizsik és Pacurarut félmillió lejért és általában az UDR támadósora félelmetesen megerősödött. A Victoria védelmének min denesetre résen kell lennie, hogy elhárítsa a resicai csatársor offenzíváját.

Budapest—Hamburg városközi labdarúgó mérkőzés lesz április 2-án, a zürichi Magyarorszá—Svájc mérkőzés napján, Budapesten.

UJABB VÁLTOZÁS A HOLLANDUSOK ELLEN SZEREPLŐ MAGYAR CSAPATBAN. Budapestről jelentik: Vasárnap a hollandusok ellen szereplő magyar válogatott csapatban újabb változást eszközöltek. Dr. Dietz szövetségi kapitány telefonintézkedésére, az eredeti tervtől eltérően, Sárosi dr. dirigálja a csatársort. Cseh jobbösszekötő, Zsengellér balösszekötő lesz. Titkos helyett pedig Gyetvay játszik. Ilyenformán a csapat összeállítása a következő lesz: Szabó — Korányi, Bíró — Lázár, Turay, Dudás — Béky, Cseh, Sárosi, dr. Zsengellér, Gyetvay.

Magyar főiskolás válogatott—Cyprus válogatott 2:1 (1:1). Limassoleból jelentik: A magyar csapat nagy küzdelmet vívott a cyprusi csapattal. A második félidőben a helyi együttes játékosai durvaságokra ragadtatták magukat, mire a magyar csapat a 38. percben levonult a pályáról.

JÖN AZ UJPEST! A Victoria előrehala dott tárgyalásokat folytat az Ujpest csapattal, hogy megnyerje egy kolozsvári mérkőzésre. Az ujpesztiek vendéglátására a május 10-iki ünnepeken kerülne sor.

Már a románoknak is van klasszius teniszőzeje! — írja a Nemzeti Sport Tanácsa kitűnő nizzai szereplési nyomán.

Siversenyt rendez vasárnap a Vlegyászan az UEC siskozosztálya. A versenyen 40 sző indul.

Magyarország—Lengyelország 1:1 (0:1, 1:0, 0:0). A magyar főiskolás jégkorongcsapat Lillehamneban kemény küzdelmet vívott a lengyelekkel.

Belgiumban játszik az Ujpest husvétkor. Budapestről jelentik: Az Ujpest labdarúgócsapata husvétkor a belgiumi Lütichben vesz részt körmérkőzés keretében. A magyar csapaton kívül két belga és egy angol együttes lesz a torna résztvevője.

## Esak néhány napig

tart még a

# Kalapkirály

szenzációsan olcsó hat. eng

## végeladása!

Minden elfogadható áron árusítunk.

Siata Unirii 24.

Berendezés és pulatok eladó.

„Kevés volt a paprika a magyar Szekélyessy-testvérpár futásában” — írja a „BZ am Mittag” című lap a budapesti műkoresolyázó világbajnokságokról adott beszámolójában.

Spielmann, a NAC kitűnő játékos a ploestii Tricolor csapatához szerződött. Vasárnap már új egyesületében játszik a Ripensia ellen.

## Seke - sport

### Kitűnő sportemberek

(CLUJ—KOLOZSVÁR.) A tekéző szövetség vezetősége a tekézősport fejlesztése körüli érdemeiért a szövetség ezüstérmével tüntette ki a következő sportembereket: Pop Gheorghet, a petrosényi kerület főtitkárát, Sulutju Mirceat, a petrosényi kerület vezetőségi tagját, dr. Pescan Ioant, a kolozsvári kerület elnökét, Pogăceanu Constantint, az országos bajnoki bizottság tagját, Almasan Fabiant, a szövetségi vezetőség tagját és Incze Árpádot, a sepsiszentgyörgyi Iparos Egylet titkárát. — A szövetség elnöksége felkéri a fentieket, hogy március 5-én, az országos bajnokság minősítő döntőjét követő díjkiosztó banketten az UEC klubhelyiségben (Str. I. Macălar 24.) lehetőleg személyesen szíveskedjenek megjelenni.

A szekelykereszturi KAC és a segesvári SGS bejelentették a szövetségnek, hogy a március 5-iki országos bajnoki minősítő döntőn részt fognak venni.

## A kolozsvári kerület „Egyéni-kupamérkőzéseit”

A vármegyei kupával egyidejűleg rendezik meg a kolozsvári kerület az „Egyéni kupa”-versenyt is (február 27—március 19. között). Ezen a kupaversenyeken csak Kolozsvármegye területén levő leigazolt játékosok vehetnek részt, a versenyeket azonban csak akkor tartják meg, ha arra legalább 80 nevezés érkezik be. A verseny 12 dobásból áll telibe kezdve folytatódóan 6 dobással, majd 6 dobás 2 parasztra és a popára történik. A versenyt két ízben meg lehet ismételni. Nevezési díj személyenként 20 lej, ismétlések díja 10 lej. A versenyeken különben a Vármegyei kupa szabályai érvényesek.

## Sársaság

1) Vasmunkások vasárnap este 8 órakor saját otthonukban teaestélyt rendeznek.

2) A Magyar Lutheránus Nőegylet február 26-án, vasárnap délután 7 órai kezdettel a lutheránus templomban hangversenyt rendez a következő műsorral: Bach: Preludium és fuga D-dúr, orgonán előadja Zsizsman Rezső. Gulck: Szívemben ég a láng és Händel: Largo, éneklő M. Lévy Ilonka. Bach: Allegro és Andante con moto, hegedűn előadja Guráth Erzsike. Beethoven: Vezeklés és Schubert: Te vagy a csend, éneklő M. Lévy Ilonka. Liszt: Preludium és fuga B A C H felett, orgonán előadja Zsizsman Rezső. A templom fűtő.

3) A „Lya” dalkör értesíti tagjait, hogy működését a Decebal ucca 38. szám alatti próbateremben újból megkezdte. Próbaidő hétfő és csütörtök este 8 órától. Új tagok jelentkezését szívesen látja a vezetőség.

4) A Haggibbor sakk-szakosztálya tagjai részére háziversenyt rendez. Benevezések hétfőn és csütörtökön este 8 órától a klub helyiségében, Iuliu Maniu ucca 2. II. emelet eszközölhető 25 lej díj lefizése mellett. Új tagokat szívesen lát a vezetőség.

5) Teaestély. A ruházati, textil és bőr ipari munkások szakszervezete február 26-án, vasárnap este 6 órai kezdettel táncos teaestélyt rendez a Str. Miron Costin 7. szám alatti Otthonának dísztermében.

## Jóváhagyta a királyi helytartóság a városi járdaépítési szabályrendeletet

(CLUJ—KOLOZSVÁR.) A város vezetősége nemrég új járdaépítési szabályrendeletet készített, melynek alapelve az, hogy a jövőben a háztulajdonosok 75 százalékban kell hozzájáruljanak a gyalogjáró építés költségeihez. A szabályzatot a város vezetősége részleteiben is letárgyalta majd közszemlére tette ki, hogy az érdekeltek lakosság megtehesse észrevételeit.

A felelősségi határidőn belül kifogást, háztulajdonosok nem tettek és így a város vezetősége a szabályzatot felterjesztette a királyi helytartósághoz jóváhagyásra. A királyi helytartóság közigazgatási ügyosztálya most értesítette a város vezetőségét, hogy a szabályzatot eredeti formájában jóváhagyta és így az érvénybe is léphet.

## A spanyol-kérdés rendezése még nem jelenti az európai feszültség enyhülését

**Daladier a fión javasolni fogja az államtanácsban Franco elismerését — Újabb kavargás a tuniszi kérdés körül — Varsó lelkesezéssel várja Ciano olasz külügyminiszteri — Cífo Jak a japán csapatok zendüléséről szóló híreket**

A spanyol köztársaságiak helyzete tegnap óta megpecsételtnak tekinthető. Daladier miniszterelnök ugyanis közölte, hogy a kérdést angol sürgetésre tovább halasztani nem lehet és a nyilatkozatot követő szavazáson nem nagy, de biztos szótöbbségű diadalt aratott. Az elismerés körül megindult vita azonban korántsem ült el ezzel, mert a szenvedélyek sokkal magasabb lánggal lobogtak, semmint azokat egyszerűen hamu alá rejtetni lehetne. Tanúsága ennek az az általános kavargás, illetve sajtóharc, amely a nemzetközi lapok hasábjain még mindig folyik. A spanyol helyzet likvidációja azonban korántsem jelenti a helyzeti enyhülést. Sőt ellenkezőleg, annál élesebben rajzolja ki a francia-olasz és a német-angol ellentéteket. Mindkét esetben területekről van szó, olyanokról, amelyeket részben odaigérték és nem adtak oda, részben pedig azokról, amelyeket a Népszövetség megbízásából kezelnek, de a gyámkodó szerepet a kezelők feladni nem szeretnék. Tuniszi, Korzikai és a német gyarmatokról van szó. Ez pedig olyan két kérdés, amely igazán próbára fogja tenni a diplomáciát, ha békés megoldást keres. Az előjelek tegnap már mutakoztak, mert a sajtó a tuniszi kérdést ismét felszintre hozta és Würzburgban Epp tábornok szögezte le félreérthetetlenül a német gyarmatigényeket. Ciano látogatása Varsóban is ebből a szempontból nézve érdekes, mert azt igazolja, hogy megindult a versenyfutás: a látogatás érdekteleneleg megnyerése céljából.

Az elmúlt 24 óra jelentékenyebb eseményei egyébként a következők:

### DALADIER GYŐZELME BIZTOSITJA FRANCO DE JURE ELISMERÉSÉT

(PÁRIS.) (Havas.) Daladier miniszterelnök a kamarában tegnap nagy beszédet tartott, amelyben bejelentette, hogy a hétfői államtanácson előterjesztést tesz Franco tábornok de jure elismerésére vonatkozólag.

Erre — mondotta — annál is inkább szükség van, mert London tudomásomra hozta, hogy a maga részéről a kérdés befejezését sürgeti. Ezért kérem a kamarát, hogy a spanyol kérdés feletti vitát bizonytalan időre elnapolhassuk.

A parlament egy szociáldemokrata képviselő hozzászólása után Daladier kérését

323 szóval 261 ellenében elfogadta és így Franco tábornok hétfői de jure elismerése befejezett ténynek tekinthető.

A kamara határozata kormánya és jobboldali körökben nagy megnyugvást keltett, míg a népfrontiakban nagy felzúdulást váltott ki.

### EPP TÁBORNOK WÜRZBURGI BESZÉDE

(WÜRZBURG.) (DNB.) Epp tábornok, Bajorország helytartója és a német gyarmatügyi hivatal vezetője Würzburgban nagy beszédet tartott, amelyben többek között a következőket mondotta:

Amint Németország 25 évvel ezelőtt Afrikában tett, mintája lehet a bölcs kolonizációnak. Azért rendezkedett be ilyen elsőrendűen, mert a gyarmatokat birodalma szerves részének tekintette. Nem volt kiszármányoló, mint más hatalmak és építeni akart, hogy békésen termelhesse. Ezeket a területeket most elvették, de a Harmadik Birodalom nem fogja tétlenül nézni a neveléses gyámkodást, miért is követeli a birtoklók-

tól földjei visszaadását és ahogy eddigi céljait is mind elérte, úgy el fogja érni ezt is.

### ISMÉT TUNISZ AZ ELŐTÉRBE

(RÓMA.) (Stefani.) Minél jelentéktelenebbé válik a Franco-féle de jure elismerés kérdése, annál jobban kiéleződik a tuniszi probléma, amely körül formális késhegyre menő sajtóharc folyik. Az ellenfelek az olasz és a francia lapok, míg segédek a londoni és a berlini sajtó. A Giornale d'Italia a problémával kapcsolatban megjegyzi, hogy

a francia lapok egyebet sem tesznek, mint Líbia megerősítéséről beszélnek. Különösen azóta, hogy Badoglio marsall Tripoliszba utazik. Jól tudják ugyan, hogy Itália vezérkari főnökének útja inspekciónak jellegű, de jó indok arra, hogy leplezzék tuniszi csapatösszevonásait.

A Populaire viszont azt írja, hogy az Exchange Telegraph közlése igazolja a Tuniszellenes olasz akciókat. Egy nap alatt ugyanis nem kevesebb, mint 19 olasz kémét tartóztattak le Tuniszbán.

**Javaszi kabát,  
kosztüm és ruhaszövet  
ujdonságok nagy választékban beérkeztek**

**Szabó Jenő R. J.**

női és férfidivat nagyruházába  
Cluj, Cal. Reg. Ferdinand No. 5  
Exclusiv minták!

Ezt a híradást megerősíti a londoni News Chronicle is, viszont „szemszédett hazugságnak” minősíti az állítást a Völkischer Beobachter, amely háborus uszítást sejt a dolgok mögött.

### ÓRIÁSI LELKESEDÉSSEL VÁRJÁK CIANOT VARSÓBAN

(VARSÓ.) (Express.) A lengyel sajtó teljesen Ciano látogatásának hatása alatt áll. Minden vezető lap közli az olasz külügyminiszter arcképét, valamint életrajzát és mérlegeli Itália jelentőségét az európai politikában. A Curier Poranny azt írja, hogy

eddig még egyetlen államférfi látogatása sem keltett olyan hatást Varsóban, mint aminővel Ciano grófot várják. Az olasz külügyminiszter ugyanis veje Mussolininek, aki már 1920-ban azt írta a Popolo d'Italia hasábjain, hogy a független Lengyelország felléltása okvetlenül szükséges Európában, 1923-ban pedig 5 volt a kezdeményezője annak az eljárásnak, amely a lengyel birodalom keleti határainak megvonásához vezetett. Ezt az embert — írja a lap — úgy lehet megbecsülni, ha vejét hozzá méltó fogadtatásban részesíti a nemzet.

A Gazeta Polska hangsúlyozza, hogy Franciaország idegeskedése aligha fogja megzavarni a két külügyminisztert abban, hogy maradandó érvényű megállapodásokat ne kés-

**Tejeskávé**  
mindenkinek és  
mindennap **Kneipp**-ből  
**Franck**-ből

senek és ne tájékoztassák egymást nyíltan Róma és Varsó célkitűzéseiről.

A Warszawszki Dennik szerint Ciano óriási lelkesedéssel várják és bizonyára az egész lengyel főváros talpon lesz, hogy láthassa a bátor katonát és a kitűnő diplomatát, aki az ugyancsak katonai külügyminiszterrel fog mebeszélgetni és nagyfontosságú megbeszéléseket folytatni.

Ugyanakkor Rómából közlik, hogy az Informazione Diplomatica jelentős fordulatot jósol a Ciano-féle látogatástól még akkor is, ha nem is kerülne szerződésalkötésre sor a két állam között, amire — a lap szerint — egyelőre nincs szükség.

A Giornale d'Italia Ciano útjának hatá-

arra, hogy feltételezzék Franco eltávolodását a totális államoktól és olyan lehetőségek felett vitatkozzanak, amelyekről szó sem lehetett volna. Biztosítjuk Párist — folytatja a lap — hogy engedményeket Burgostól nem kapott volna sem Anglia, sem Franciaország, de legkevésbé ellenfeleink, akik nem is érdemlik meg a legparányibb kiméletet sem.

Az angol lapok kiemelik Chamberlain okos politikáját és azt az álláspontot, amelyet ebben a kérdésben elfoglalt. Soraikból kitűnik az, hogy helyeslik a felelősség Párisra való áthárítását és kitűnő diplomáciai sakkhúzásnak minősítik a párisi államtanács döntésének bevéását. A Times szerint

London és Páris együttesen kell megtegyék a befejező lépést is, miután az egész idő alatt egy síkon haladtak. Franco tábornok elég erősnek látszik arra, hogy mentesíteni tudja magát az egyensúlyt fenyegető befolyásoktól és meg tudja óvni területi sértetlenségét is. Ilyen körülmények között nincs ok a huza-vonásra.

Az olasz lapok nem leplezik örömeiket. Franco közeli elismerése felett. A Lavoro Fasista azt írja, hogy befejezést nyertek azok a manőverek, amelyek Franco elismerése körül már unalmassá tették a politikások életét. A vert hadak visszavonulnak és a spanyol kérdést át lehet adni a multnak.

### CÁFOLJÁK A JAPÁN ZENDÜLÉS HIRÉT

(TOKIÓ.) (Domei.) Japán hivatalos körök nevelésesen minősítik azt a hírt, hogy a japán csapatok között zendülés tört volna ki. Ugyanakkor közlik, hogy egész Észak-Kína a pekingi ellenkormány hatásköre alá került.

**Sulyosan elítélték a bucurestii bombamerénylőket**

(BUCURESTI.) (Rador.) A katonai törvényszék első tanácsa tegnap hozott ítéletet a Capitan Oarca-uccában történt robbanással kapcsolatosan felfedezett bombamerénylők ügyében. A vádlottak ellen a közrend felborítására alakult titkos szervezkedés és cimborlás miatt indult eljárás. Atanasiu őr-nagy-ügyész vádbeszéde után a törvényszék a következő ítéletet hozta: Mihailescu Virgil 8 évi fegyház, Schimbachim Mircea és Stroescu Alexandru egyetemi hallgatók távollétükben hat évi fegyház, Ontes Constantin 4 évi fegyház, Bereghet Ioan sofőr 3 évi, Chirila Nicolae magántisztviselő, Chirila Nicolae munkás, Custura Ioan, Demetrescu Alexandru és dr. Budu Alexianu 1-évi elzárást kaptak. A törvényszék Dumitru Popescu Doculescu mérnököt, Dumitru Ioan és Popescu Georgehe vádlottakat bűncselekmény hiányában felmentette.

## Apróhirdetések

### ADÁS-VÉTEL

**ELADÓ** kelim abroszok, perzsa szőnyegek, festmények, gobelinék és két új se-lyempaplan. Str. Regina Maria 48., I. 5., 2-6 között. (2292)

**FEHÉR** komplett hálószoba berendezés olcsón eladó. Értekezni: Cluj, Cal. Regele Ferdinand 40., I. em. udvar. (2296)

**SÜRGŐSEN** eladó gazdálkodásra igen alkalmas 2 házhely egymás mellett Násáudulul uccában, Szamosfalva felé. Ért.: Str. Donat 76. (2261)

**ELADÓ** mézarszék részére pultok, 2 darab jókarban levő sodrony, 1 darab antik rövid zongora. Str. Gen. Poetas 11-a., az asztalosnál. (T 1939)

**GYERMEKKOCSI** eladó. Lévy, Strada Elisabeta 8. (2297)

**PERZSASZŐNYEG** szővőállvány keményfából, csavarral szabályozható, eladó. Megtekinthető: Str. Regina Maria 14. (2299)

**VESZÉK** tisztán kezelt vizes és ecetes ugorkát megbízható ort. kóser helyről. „Carmel” ort. kóser étterem és büfé, Cal. Regele Ferdinand 33. Elián-ház. (2300)

**FEKETE** ruha, szmoking fazon eladó. Str. Fericei 1. (2301)

**RÉSZVÉNYTÁRSASÁGI** vállalat eladó 350.000 lejért. Cimeket „35 százalék” jellegre a kiadóba kérek. (2303)

**ELADÓ** kertek Békásban és Donát-uton, parcellák Majális uccában. Asztalos ügyvédnél, Cal. Regele Ferdinand 7. Telefon: 14-84. (2310)

**PIATA** Mihai Viteazul piacon minden szakmának megfelelő üzlethelyiség berendezéssel együtt olcsón átadó. Cim a kiadóban. (2317)

**FOGÁSZATI** laboratórium felszerelést veszünk. Cim a kiadóban. (2318)

**JÓÁLLAPOTBAN** levő könnyű motorbiciklit vennék. Str. Gh. Lazar 1-a. Páll. (2320)

**1000 négyzetméter** terület kertésznek bérbeadó. Értekezni: Kurzberg, Str. Gen. Grigorescu 8., emelet. (2323)

**FEHÉR** gyermekágy matraccal eladó. Str. Kogălniceanu 6., ajtó 3. (2326)

**ÚJ** faragott dióebédlő eladó. Str. Cernăuți 8. (2328)

**SELYEMHARISNYÁNAK** párja 50 LEJ Str. F. David 10., udvarban. (2329)

**ELADÓ** olcsón 2 ágy, éjjeli szekrényekkel, hármas ruhaszekrény, konyhaszekrény. Str. Paris 1., udvarban, 6. ajtó. (2330)

**MINDENFÉLE** butorok nagy választékban olcsón eladók. Bizományt, beraktározást vállalok. Használt butort vesznek. Str. Gen. Poetas 15. (2332)

**KÖSZÉNSALAK** száraz, eladó. Str. Cernăuți 36. (2332)

**ELADÓ** legmodernebb fehér, mély gyermekocsi, ára: 3000 lej. Ugyanott két új trencskó. Str. Kogălniceanu 3. portás (2363)

**ELADÓ** cukrászberendezés, tésztás és tortástalak és műhelyfelszerelés, sütőke-mence, pléhek, torta karikák habverőgép, fagyaltgép, stb. Cim: P. M. Viteazul 20. (2362)

**PRIMA** enyedi fajtiszta gyümölcsfák nagy választékban nálam kaphatók. Griger, Cal. Reg. Carol II. 39. (2358)

**ELKÖLTÖZÉS** miatt sürgősen eladó szentpéteri templom közelében erős épít-ményű háromszobos szoba, konyha, speisz, verandából álló házastelek, kert majorság udvar, pince, melléképítményekkel, viz, vil lanyvezetékekkel 325 ezer lejért. Str. Moșilor mentén háromszobos szoba, konyha, kül-lön egy szoba, pince minden melléképítmény-séggel évi 28.000 lej jövedelemmel 230 ezer lejért. Ért.: Kőszeginé, Vágóhid mel-lett, Spáda-ház II. em. délután 2-4. (2335)

**BELVÁROSI** dohánytőzsdé átadó. Átvé-telhez 50.000 lej szükséges. Cim a kiadó-ban. (2361)

**VESZÉK** mindenféle kiselezett pad-lás, pince lomot. Alexandru Szabó, Str. T. Vladimirescu 16. (2337)

**ÉTERNIT** fedél minden elfogadható árt eladó. Str. Turcului 7. (2338)

**ELADÓ** házastelek. Str. Oăsanu 73. (2342)

**ELADÓ** egy új kétszemélyes sezlon 1600 lej és egy pafeton 750 lej. Str. Petru Ma-ior 19. Cipézműhely. (2348)

**VESZÉK** és eladók bicikliket, eladó gyer mekbiciklik, hegedű és bicikliaktrészek. C. M. Foch 30. (2344)

**ELADÓ** keveset használt hálószoba és ebédlőberendezés. Str. Xenopol 7. ajtó 8. (2347)

**ELADÓ** gyönyörű kivitelű diógyökér te leháló. Ugyanott antik ruhaszekrények. Str. Paris 62. asztalosműhely. (2346)

## Válók

Nem véletlen, hogy az amerikai vig-játékok rendre meghódítják az euró-pai kontinenst is. Amerikában még aránylag gondtalanul tréfálkoznak az élet nagy kérdései fölött s a derű szo-roosan hozzátartozik az amerikai em-ber életprogramjához. A Válók legki-tünőbb és legjellegzetesebb terméke a hamisítatlan amerikai vigjátéknak. In-nen van, hogy Londonban két éve megy szünet nélkül és a pesti Magyar Színházban is több mint 100 előadást ért meg. A válók szombat este, va-sárnap délután hatkor és kedden fél kilenckor és csütörtökön fél kilenckor van egyelőre műsorán.

### Orlasi érdeklődés mutatkozik Ungár Imre hétfői hangversenye iránt

A hatalmas elővételből ítélve, hétfőn este zsufolt ház fog gyönyörködni Ungár Imre kivételes művészetében. A nagy magyar zongoraművész koncertje a legnagyobb metropolisokban is nagy eseményt jelentenek, a kolozsvári koncert szezonnak pedig kétségtelenül legkimagaslóbb eseménye a hét-fői hangverseny.

## Péntek este: BIZÁNCZ

Az évad kezdete óta gondos és lelki-ismeretes tanulmányok alapján készül az együttes Herczegh Ferenc legna-gyobb, örökéletű drámájának, a Bizáncz nagy előadására. Az előkészületek any-

nyira megérték, hogy a jövő hét péntek jére az igazgatóság kitűzhetette a Bi-záncz előadását Nem kétséges, hogy a Bizáncz előadása az évad legnagyobb művészi teljesítményei közé számít.

**EGY** ház eladó. Str. Războeni 15. (2349)

**MODERN** konyhabutorok minden szín-ben kaphatók. Str. Barițiu 10. (2350)

**NETTO** 9 százalékos jövedelmező jókar-ban levő házastelek, mely 6 nagy helyiség-ből és melléképítményből áll eladó. C. Trai-an 84. Megtekinthető 2-3 között. (2351)

**MODERN** új dió hálószoba eladó. Str. Preotul Opris 6. Dermatával szemben. (2353)

**ÜZLETBERENDEZÉS** teljesen új, min-den célra alkalmas jutányosan eladó. Erd.: P. M. Viteazul 17. ház mesternél. (2355)

**JÓKIVITELŰ**, modern dió kétszékélyes és francia hálószobák, rökámie vázák konyhabutor sürgősen eladó. Str. Gen. Poetas 2. asztalos. (2356)

**MÁRKÁS**, régi japán porcellántányérok eladók. Iorga 12. II. 15. (N2241)

**ELADÓ** központhoz közel több villa építésre alkalmas 1331 nm. házhely, eset-leg cserélek házzal, különbözet tiszteendő. Erd.: Demeter ügyvédnél, Brătianu 29. (N2239)

**NE** adja el aranytárgyait mielőtt Szilágyi ékszerésznél a legmagasabb árákról meg nem győződött. Reg. Maria 7. (N2236)

**EGY** jókarban levő nagy faszín olcsón eladó. Tăietura Turcului 16. (N2234)

**ELŐKELŐ** villanegyedben (Str. Rosetti 2.) parcella eladó. Ért.: Str. Cotița 7. II. (N2233)

**ELADÓK** szép gyümölcsös parcellák és masszív kertkerítés. Cal. Moșilor 45. (Do-hánytőzsdé.) (N2231)

**ELADÓK** fiatal fajtiszta farkaskutyák és rádió, Cal. Moșilor 90. (Fodrászület.) (N2230)

**ELADÓ** parcellák, viz, villany, kanálhá-lás bevezetve. Moșilor 78. alatt. Felvilá-gosít Pataki szolgál. (N2229)

**MÉLY** gyermekocsi olcsón eladó. Str. Horea 63. (N2225)

**NAGY** Gábor tanya elején egy fél telek befásítva, bekerítve, 1 szoba van rajta, az udvaron kut, elutazás miatt sürgősen el-adó 75.000 lejért. Erd.: Cal. Reg. Carol II. 146. borbélyüzletben. (2365)

**ELADÓ** holdas és nagyobb kertek és szántók és gazdasági épületek, vagy 34 hol das birtok egészen, Cluj határában. Ért.: dr. Alexandru Odestianu ügyvédnél, Cluj, Str. Reg. Maria 48. (2368)

**MODERN** uriszoba, hálószoba, gyermek ágy eladók. Cim a kiadóban. (2370)

**RÖVID** keresztúros fekete „Stingl” zongora eladó. Cim a kiadóban. (2369)

**ELADÓ** saroktelek üzletnek alkalmas. Str. Take Ionescu 48. (2372)

**MODERN** tele dióhálo és kombináltak olcsón eladók. Cal. Reg. Ferdinand 65. sarok. (2371)

**MUREȘANU** negyedben házhely, vízzel kanálissal 160 ezer. Szamosfalvi-uton két parcella a 1000 nm. darabja 85.000. Márzes cu negyedben gyümölcsöskert 900 nm. szo ba, konyha téglaiból 155.000. Pasteur, Gră dinilor-ucca, új épület 2 szoba, konyha, elő szoba, 888 nm. kert 220 ezer. Vágóhid mel lett régi épület 11 szoba, havi jövedelem 3600, ára 230 ezer. Házak 50 ezer—5 mil-lióig. Építésre alkalmas telkek, birtokok. Biroul Increderea P. Unirii 18. Tel.: 2332. (2380)

**ELADÓ** autóbuzs, 4 hengeres „Ford” dugattyú 0.30, jókarban 55 ezer. Piaci taxi brevettelt Chevrolet Argo mérővel 110 ezer fizethető két részletben is. Biroul Increderea, P. Unirii 18. Tel.: 2332. (2381)

**MOTORKERÉKPÁR** 350 kc. AJS super sport, kifogástalan állapotban eladó. Meg-tekinthető Str. Anton Pan 32. (2383)

**EGY** schimbás ló olcsón eladó. Str. Ma-rinescu 27. (2375)

**JÓKARBAN** levő mély gyermekocsi eladó. Str. Aviator Suciú 1. (2384)

**GYÖNYÖRŰ** házhely eladó a Fántá-nelein. Str. Gelu 34. (2385)

**ELADÓ** a Mihai Viteazul legforgalma-sabb helyén jólbevezetett vendéglő teljes felszereléssel együtt más elfoglaltság miatt Cim a kiadóban. (2387)

**ELADÓ** Cal. Traian mellett ház 500 nm. terület, évi jövedelem 43.200, ára 230 ezer. Ért. Cal. Traian 82. délután. (2382)

**SZOBAFESTŐKNEK** Cal. Decebal 57. Cluj. Falminták mintalappal azonnali használatú eladó. (2388)

**MINDENFÉLE** pince, padlás lomot vas, ruha, rongy, papír, üveg, gép, stb. veszek. Levelezőlapra házhoz megyek. Klein Lázár, P. Abator 3. (2389)

**KÉT** varrógép eladó. Klein, P. Abator 3. (2390)

**GYERMEKKOCSI** jókarban levő eladó. C. M. Foch 47. (2391)

**MODERN**, mély gyermekocsi eladó. Ol-teanu, Str. Fierului 2. (2392)

**KOMBINÁLT** korálsekreány minden cél-ra alkalmas olcsón eladó, nőstény kanári-madarakat veszek. Reg. Maria 24. asztalos műhely. (N2244)

**ŐSKARUHÁKAT** jó árban eladhat, olcsón vásárolhat Grósznál. Str. Memorandului 4. (N2245)

**HASZNÁLT** rádiók, ruhák, ékszerek órák, fényképezőgépek, hangszerek, stb olcsón eladók részletfizetésre.. Comision. Str. Matia. (N2171)

**EGY** szép farkaskutya eladó. Str. I. Ma-niu 29. földsz. (N2249)

**KONYHABERENDEZÉSEK**, hálószoba lakkozott különböző színekben és diófa há-lószobák sürgősen eladók. Reg. Carol 36. asztalos. (N2253)

**CSAK** huszonnyolcadikáig lehet be-adni adóvallomási izeket kereskedők, iparosok, háztulajdonos, szabadfoglalkozá-saik részére, lakbérszerződéseik, további Declaratione kerületi kapitányságokhoz szükséges lakók és vendégek bejelentő izek hivatalos kiadásban csak Anca könyv kereskedésben kaphatók. (N2257)

**JÓKARBAN** levőPORTAL üveg nélkül eladó. Erd.: Cehoslovaca üzletben, Str. I. G. Duca 3. (T1949)

**ELKÖLTÖZÉS** miatt modern, kitűnő ál-lapotban levő ebédlőgarnitúra olcsón eladó Cal. Moșilor 5. (T1947)

**ÁLLÁST KERES**

**ÓRAKÖNYVELEST** vállal könyvelő, ki adó és betegsegélyző ügyekben tökélete-sen jártas. Cim a kiadóban. (1801)

**A HÁZTARTÁS** minden ágában jár-tas, egyedülálló jobb nő, házvezetőnői al-kalmazást vállal kisebb családnál, vagy magános urnál vidéken is. Cim a kiadó-ban. (2293)

**VEGYÉSZMÉRNÖK**, tőkével, organizá-cióval, nagy praxissal, újabb működési teret keres. Cimeket kiadóba „Mérnök” jellegre. (2319)

**GAZDASÁGHOZ** is értő intelligens asz szony papi, vagy magányos uriember ház vezetését vállalná vidéken. Szilágyi Ró-zália. Str. Dacia 3. Domus. (V 2321)

**ANGOL** órát ad jutányosan nyelvtá-nárnó. Cim a kiadóban. (2322)

**12 ÉVI** ápolónői praxissal orvosi ren-delőbe, vagy pedig kimondott uriházhoz beteg mellé elmennék. „Madám” jellegre a kiadóba. (2327)

**MAGÁNOS** urhoz mennék házvezetőnő-nek. Cimet „Házvezetőnő” jellegre a kiadó ba kérem. (2393)

### ALLÁST KAPHAT

**KIFUTÓFIUT** felveszek. Eliás, Str. Ma-saryk 1. (2306)

**FAESZTERGÁLYOS** jó munkaeő fel-vétetik. Jelentkezni: Str. Donat 74. (2331)

**KIFUTÓFIUT** felvesz teljesen megbiz-ható családból, szüleivel való jelentkezés-sel „Angyal” drogéria Cluj, Reg. Ferdin-and 18. (2364)

**KERESEK** etnikai román hölgyet köny-nyebb irodai munkához. Ért.: este 7—8 kö-zött, Str. Rudeanu 65. alatt. (2360)

**BEJÁRÓNÓ** kerestetik délelőttre. Str. Elisabeta 19. em. (2352)

**KIFUTÓFIUT** felvesz Geist, Str. Romu-lus 68. (2353)

**JOB** házból való értelmes fiut üzletbe azonnal felveszünk. Str. Iorga 7. (2355)

**ÖNÁLLÓ** segédleányt felveszek. Löwy szalon, Str. Bob 13. (N2242)

**TANULÓ** szabónak felvétetik. Tisch Miklós, Str. I. Maniu 6. udvarban. (N2243)

**BEJÁRÓNÓT** azonnalra felveszünk. So-le, Iorga 2. (N2232)

**TANULÓLEÁNYOKAT** felveszek. Al-bert Ilonka, Str. Neculcea 8. (N2226)

**TANULÓLEÁNYT** felvesz Doina kalap-szalon, Str. Reg. Maria 10. (N2223)

**MASAMÓD** lányok felvétetnek kalap-szalonba, P. Unirii 22. udvarban. (N2251)

**TANULÓFIUT** felveszek, Becze szabó-sága, P. Unirii 21. I. (N2252)

**ÜGYES** masamódlányt, valamint kézi-lányt és kifutót azonnalra felvesz Apárt kalapszalon, Memorandului 2. (N2254)

**BEJÁRÓNÓ** egész napra mosogatáshoz felvétetik. Saguna 4. Restaurant. (N2255)

**PERFEKT** szobaleányt és konyhaleányt felveszek. Cim a kiadóban. (T1950)

**ÖNÁLLÓAN** dolgozó perfekt masamódot (férfi) keresünk azonnalra. Anny szalon, Cluj, Cal. Reg. Ferdinand 26. (2373)

**HÁZVEZETŐNŐ** kerestetik egy egye-dülálló urhoz. Jelentkezni bármikor Hecht-nél, Str. Radu 3. (2374)

**KIFUTÓFIU** felvétetik Lady kalapsza-lonba, Memorandului 10. (N2247)

**MASAMÓDLEÁNY**, aki a kiszolgáláshoz ért felvétetik Lady kalapszalonba, Memo-randului 10. (N2248)

### KÜLÖNFÉLEK

**MODREN** párna készítését, montirozá-sát, ridikül és keztü készítését vállalom. Kalapra, kosztümré, bál ruhákra rende-lésre művirágot készít, gyakorlati iparmű vésznő, esetleg állást is elfoglal. Cim a kiadóban. (2335)

**RÖVID** zongora kiadó. Erd.: Szele Irén, Str. Regalá 3. (2321)

**ELVESZETT** egy kis album Grosa Vir-ginia özv. Hekker Lajosné névre. Kérem a megtalálót, juttassa el Str. Filipescu 8. szám alá. (2305)

**LAKÁSFÉREGTELENÍTÉSEKET** töké-letes eredménnyel eszközöl Paragáz-ösz-tályunk. Teljes vegyi szagtalanítás. „Poly-nea” laboratórium, Str. Consiliul Națio-nal 3. (Főposta mögött.) (2315)

**BEKEBELEZÉSRE** nagyobb kölcsönt 7 és fél százalékra adok. Választ „Beke-belezésre” jellegre a kiadóba akérek. (2325)

**EGY** öreg pár, vagy egy magányos öreg nőt keresünk, kit hűséges gondviselésben részesítünk némi hagyományért. Cim a kiadóban. (2334)

**ANGOL** francia tanárnő lakást kaphat azonnalra tanítás ellenében, izr. családnál. Értekezni: Astra bufet Cluj, Piața Unirii 3. szám. (2294)

**KÉSZITEK** triciklit, modern sportko-csit, gyerekkocsit alakítok és javítok Veres, Diana-fürdő udvarában. (2343)

**MINISZTERIUM** által engedélyezett csoda grafológusnő, aki mindent meg-mond és bármiben segít. Taxa 20 lej. Str. Prof. Marinescu 57. (2341)

**TIZ** lejért adok német órát. Jorga 12, II. 15. udvarban. (2240)

**50—60** ezer lej készpénzzel betársulnék rentabilis vállalathoz. Cimeket „Személyes közreműködés” jellegre. (2357)

**7000** lej kölcsönt keresek magas kamat-ra. Kitűnő állásom van, váltófedezetet nyujtok. Cimeket „Harmadikáig” jellegre. (2378)

**PÉNZESTÁRSAT** keres italmérséssel rendelkező nő azonnal. Cim a kiadóban. (2386)

**ABONOMA** házi koszt havi 900 és 700 lejért. Menü 16 és 20 lej. Kitűnő szóra-kozóhely. Finom italok. Reggelig nyitva. Saguna 4. Restaurant. (N2265)

**SZABÁSZATI** tanítás Gelch Edit volt ipariskolai tanárnőnél. Str. Regalá 38. (N2259)

**ÜZLETHELYISÉG** lakással vagy anél-kül kiadó. Cal. Reg. Carol II. 150. (2366)

### KIADÓ LAKÁS

**EGY** szoba, konyha, egy külön uccaj szoba kiadó. Str. Tache Ionescu 67. (2281)

## Elsején zárom az üzletemet

Addig keressen fel és vásároljon.

## SIPOS üzlet többet nem lesz!

Még csak egynéhány cikk kapható. Árakat Ön ígérhet, ha lehetséges meg is kapja az árut az ígért árért

Economia könyvre is vásárolhat.

### SIPOS

Cluj, Calea. Reg. Ferdinand 8.

## Hirek

NAPTÁR. 1939. Február 26, Vasárnap.  
Róm. kat.: Invocabit. Prot.: Sándor.  
Ort.: I-a Dum. din Postul m. Izr.: 7  
Ador.

— Ugyeletes gyógyszerárak február 25-től március 3-ig: Dr. Hintz, P. Unirii 27. Dr. Halász Pál, P. Cuza Voda 2. Flohr József, Cal. Reg. Ferdinand 79. Diana, dr. Mártonffy, N. Iorga 19.

— Angol istentisztelet. A skót egyházban, Regalá-ucca 21. szám alatt vasárnap délelőtt 11 óra 15 perckor angol nyelvű is tentiszteletet tart Rev. Th. Coulter.

— Nagyböjti ájtatosságok a szentpéteri templomban. A nagyböjti idő folyamán a szentpéteri templomban minden vasárnap délután 6 órakeresztú ájtatosságot, minden hétfőn délután 5 órakeresztú pedig nagyböjti szentbeszédet tartanak.

— MIRON CRISTEA PATRIARKA-MINISZTERELNÖK MEGÉRKEZETT CANNESBE. Miron Cristea patriarka-miniszter elnök Bosu meghatalmazott miniszter kíséretében tegnap reggel Cannesbe érkezett. A miniszterelnök egy hetet tölt a francia fűrdőhelyen.

Munkakedv, energia ömlik el a szervezetben, ha testét rendszeresen bedörzsöli Diana sósborszesszel.

— JÓ ÉS OLCÓS BÖRT ÉS TALPAT Kozák bőrzületben kaphat. Cluj, Piața Mihai Viteazul 15.

— Orvosi hír. Dr. Ihász fogorvos rendelését megkezdte.

## Március 2-án estig

lehet még jelentkezni a

## BUDAPESTI SPORTVONATRA

Beiratkozások a

## Wagons-Lits // Cook MENETJEGYIRODÁBAN CLUJ, PIAȚA UNIRII No. 18.

A különvonat március 9-én reggel indul. Budapestről vissza március 14-én este. Az ár 1560 lej oda-vissza. Beiratkozáshoz csak egy fényképes személyazonossági igazolvány kell. Számozott ülőhelyek a vonaton.

## Reuter jelenti:

(MÜNCHEN.) Hitler kancellár jelenlétében müncheni Braunhaushallaben ünnepelték meg tegnap az N. S. D. A. P. alapításának 19 éves évfordulóját. Az ünnepségen résztvettek a párt legrégibb tagjai. Az ünnepi beszédet Hess miniszter tartotta és beszédet mondott Hitler kancellár is.

(BERN.) A svájci szövetségi tanács elrendelte, hogy a beutazást kizárólag azok számára engedélyezték, akik szabályszerű svájci vízummal rendelkeznek. Emigránsokat nem engednek be többé az állam területére.

(MILÁNÓ.) Északitáliában újra beállott a tél. 48 órája állandóan havazik.

(BERLIN.) Göbbels propagandaügyi miniszter a Völkischer Beobachterben cikkrozzatot kezdett meg „Háború“ cím alatt.

(MONTEVIDEO.) Az uruguayi kormány újabb szigorú intézkedéseket fogantott a bevándorlás megakadályozásáért.

(BERLIN.) A német rádióhallgatók száma 11.900.000-re emelkedett.

(PÁRIS.) Monceau Lemineben aknabombázás történt. A szerencsétlenségnek 12 halálos áldozata van.

(AMSZTERDAM.) Amszterdamban tegnap zsidóellenes tüntetés zajlott le. Több üzlet kirakatát beverték.

(HAMBURG.) Hamburg városa 400 ezer kiló lisztet ajándékozott Barcelónának.

(KRAKKÓ.) A német frontharcosok Cobury herceg vezetése alatt megkoszorúzták Pilsudszky marsall sírját.

## Ön köhög

a hűlés következtében? A PUHLMANN-TEA megszünteti a szaggató köhögést, nyáladákolóan és csillapítólag hat. Kapható minden gyógyszerárban. Eredeti csomagolásban 144 lej. Gyermeknek részére is. Leirat: „Digitalis, Orastie Abt. 804. A.

— Időjárásjelentés. A bukaresti időjárás-kutató intézet jelentése szerint a légnő más növekedése, változó felhőzet, gyöngye délnyugati szél és a hőmérséklet kisebb emelkedése várható. Reggel és este köd, a hegyekben kisebb havazás.

## Apróhirdetések

\*\*\*\*\*

### KIADÓ LAKÁS

KIADÓ különbejáratu butorozott szoba főzőkemencével négyszázötvenért. Str. Cernauti 21. (2339)

KIS butorozott szoba, fűrdőszoba használatlalt esetleg ellátással urileány részére kiadó. Str. Iuliu Maniu 4., II. 4. (2291)

SZOBÁ, konyha, előszoba, speiz, pince modern ház eladó. Szamosfalvi vám mellett. Str. Sopor 8. (2290)

KIADÓ uccai üzlethelyiség Regele Ferdinand-ut elején közel a fűrdőhez. „Legjobb hely“ jelígre kiadóba. (2899)

KIADÓ szoba, előszoba, fűrdő garzonlakás. Str. Dacia 4. (2287)

KIADÓ üzlethelyiség és egy szoba. Str. Dacia 4. (2286)

KIADÓ azonnalra üzlethelyiség Piața Mihai Viteazul 30. Érdeklődni Cal. Traian 10., háztulajdonosnál. (2284)

ASZTALOS műhelynek kiadnám 7x5 nm. szép száraz szuterin szobámat. Lakni is lehet benne. Cim a kiadóban. (2283)

LAKÁST kaphat 1-2 szolidabb hölgy vagy jobb iparos. Ugyanott eladó egy jó patefon. Értekezni 1-2 között Str. Gh. Barițiu 18., a kis uccafelől 1. ajtónál. (2282)

MÁJUS 1-ére kiadó 4-3 szobás komfortos lakások. Str. Dorobanților 36. (N 2214)

INTELLIGENS nő lakást kaphat. Cim a kiadóban. (2260)

KIADÓ elsőemeleten három uccai szoba minden mellékhelyiséggel májusra. Str. Calvin 22. (2267)

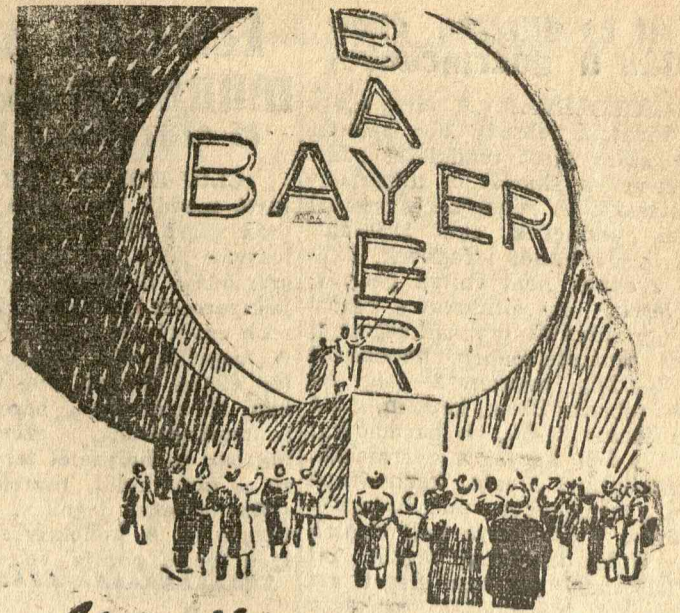
KÉTSZOBÁS komfortos lakás kiadó. Str. Stroescu 11. Grünfeld. (2237)

KOMFORTOS 4 szobás lakás 2 terrasszal kiadó és 2 szobás lakás kis konyhával és toillettel, esetleg garzon lakásnak is kiadó. Cal. Marechal Foch 113. (2225)

## TAVASZRA

Uj modellek!  
Olcsó árak!

szerezze be női kézimunka cipőszükségletét a  
„POPULAR“-nál  
Regele Ferdinand 10. az udvarban.



Nem ilyen nagy — de  
ilyen tisztán mutatja minden tablettá a Bayer-keresztet, a valódi Aspirin csak hatatlan ismertetőjelét.

## ASPIRIN

VALÓDI CSAK A Bayer KERESZTTTEL

KÜLÖNÁLLÓ kis ház, 2 szoba, konyha nagyobbacska kerttel azonnal kiadó. Értekezni: Cal. Motilor 115. (2143)

BUTOROZOTT szoba azonnal, olcsón kiadó. Str. Macavei 27. (2184)

EGY parkettes szoba, konyha, fűrdőszoba, speiz azonnalra kiadó. Str. Budai Deleanu 17. sz. (2114)

SZÉPEN berendezett, különbejáratu butorozott szoba kiadó. Értekezni: Cluj, Cal. Regele Ferdinand 40., I. em., udvar. (2295)

EGY szoba kiadó azonnal. Str. Muncitorilor 72. szám. (2298)

NAGY szuterin üzemnek vagy raktárnak kiadó. Str. N. Bălcescu 11-a. (2302)

KÜLÖNÁLLÓ garzon lakás napos terrasszal azonnalra kiadó. Str. Elisabeta 30. (2307)

BUTOROZOTT szoba főzőkemencével kiadó. Str. Masaryk 19., jobbra. (2308)

KIADÓ egyedülálló egyénnél különbejáratu szép, napos szoba üresen, vagy butorozva, fűrdőszoba használatlalt, Török, Str. Stroescu 11-a. (2309)

KIADÓ májusra két szoba, konyha, előszoba. Piața Mihai Viteazul 39., háztulajdonosnál. (2312)

KIADÓ első emeleten napos oldal 3, vagy 4 szobás komfortos lakás irodának, vagy orvosi rendelőnek is megfelel. Piața Mihai Viteazul 39. háztulajdonosnál. (2311)

SZOBÁ, konyha vízvezetékekkel kiadó. Str. Horea 6. (2313)

KÖZEL a piachoz szoba, konyha kiadó, ugyanott néhány köbméter kerti föld elszállítható. Értekezni trafikban, Piața Mihai Viteazul 20. (Ciosc.) (2314)

HÉT szép, napos, különbejáratu földszinti szoba vízkagylókkal egészben vagy részben irodának, lerakatnak, műteremnek kiadó. Ajánlatok „Központban“ jelígre a kiadóban. (2316)

MŰHELYNEK, raktárnak, irodának tágas, világos helyiségek Piața Mihai Viteazul-hoz közel kiadók. Értekezni: Wohlhändlerne, Cal. Marechal Foch 53., ajtó 4. (2324)

KÉT szobás modern, minden komforttal ellátott napos villalokás azonnal, vagy május elsejéért kiadó. Str. Văcărescu 7. (N2224)

NEGY és három szobás lakások május 1-re kiadók. Str. Elisabeta 32. Érdeklődni a házfelügyelőnél. (2367)

KIADÓ különbejáratu uccai szoba fűrdőszoba használatlalt azonnal. Cal. Regele Ferdinand 141. ajtó 12. (2377)

KÉT szoba, fűrdőszoba május 1-re kiadó. Harry, Str. Andrei Muresan 21, felső kapu. (2394)

ÜZLETHELYISÉG lakásberendezéssel együtt kiadó. Cal. Motilor 110. (N2250)

KÖZPONTBAN szép butorozott szoba egy vagy két tisztviselőnőnek március 1-re kiadó. Str. Sincai 19. (2258)

3 szobás komfortos lakás május 1-re kiadó. Str. I. G. Duca 3. (T1948)

KÜLÖNBEJÁRATU uccai butorozott szoba kiadó. Cal. Regele Carol 44. (2336)

OLCSÓN lakhat fiatalember különbejáratu fűrdőszoba használatlalt butorozott szobába. Sternék, Str. Bălcescu 17. (2376)

KÜLÖNBEJÁRATU elegáns butorozott szoba fűrdőszoba használatlalt 2 személyre kiadó. Str. Masaryk 25. (2340)

KÖZPONTBAN kiadó butorozott szoba. Str. Baron L. Pop 9. (N2238)

EGY szoba, konyha és egy butorozott szoba kiadó. Str. Văcărescu 3. (N2237)

1 szoba, konyha kertés villa szuterinjében gyermektelen házaspárnak olcsón kiadó. Str. Bolintineanu 8-A. (N2235)

KIADÓ szuterinben 3 terem raktárnak vagy csendes üzemnek Str. Kogalniceanu 21. (N2228)

KIADÓ üzlethelyiség udvarban. Piața Unirii 22. Erd. házmesternél. (N2227)

### LAKÁST KERES

EGY szoba, fűrdőszoba, előszobából álló üres lakást keresek, esetleg konyhával. Cimeket „Április 1“ jelígre a kiadóba kérek. (2024)

KERESSEK 4-5 szobás egészséges, napos komfortos lakást, esetleg külön telken, Reg. Ferdinand, vagy közvetlen közelében. Cimeket „Május 1-re“ jelígre kérem a kiadóba leadni. (2022)

MÁJUS 1-re keresek 4 szoba, hall vagy 5 szobás, komfortos lakást a belváros, vagy környékén. Cimeket „Déli fekvésű“ jelígre Novába, Memorandului 16. (N2205)

KERESSEK május 1-ére belvárosban modern, komfortos 2 szoba, hall, esetleg 3 szobás lakást. „Kereskedő“ jelígre a kiadóba. (2304)

KERESSEK május 1-ére 4 szobás komfortos lakást. Cimeket „Jó lakó“ jelígre kiadóba. (2285)

SZOBÁ, konyhás lakást keresek május 1-ére Cal. Lungă környékén. Cimeket: „Árral“ jelígre a kiadóba. (2227)

KERESSEK nagy száraz helyiséget butor beraktározásra. Dr. Mikó, Str. Avram Iancu 25. (2395)

EGY üres szobát keresek esetleg speisszal, főzőkemencével. Cimeket „Rögtön“ jelígre a kiadóba. (2379)

## Skarlát és diftéria ellen beoltják a gyermekeket

(CLUJ-KOLOZSVÁR.) A város egészségügyi hivatala február 20-i kelettel 300—939 szám alatt rendeletet adott ki a gyermekek skarlát és diftériaelleni beoltásáról. A rendelkezés szerint mindazon gyermekek, akik 1936-ban születtek, vagy ennél idősebbek, akik az előző években nem voltak beoltva, oltáskötelesek. Az oltásokat a városi egészségügyi hivatal orvosai végzik a városháza tanácstermében, naponként délelőtt 8—12-ig, délután 2—5-ig. Az első oltást február 28-án, kedden, a másodikat március 21-én, a harmadikat pedig április 4-én kapják a gyermekek.

Az egészségügyi hivatal közleménye szerint a gyermekeket megfürösztve, tiszta ruhába öltöztetve kell oltásra vinni. Az oltást díjlanul végzik. Aki a rendelkezésnek nem tesz eleget, azt az egészségügyi törvény 265. szakasza értelmében 100 lejtől 20.000 lejig terjedő pénzbírsággal büntetik. A rendelkezést, amelyet az egészségügyi hivatal falragaszok útján hoz az érdekeltek tudomására, dr. Popa Adam alpolgármester és dr. Vlad Petre városi főorvos írták alá.

## Felbontották XI. Pius pápa végrendeletét

(VATIKÁNÁR.) Az elhunyt XI. Pius pápa végrendeletét felbontották. Az elhunyt pápa a Szentsekre, illetve utódjára hagyta mindazokat az értékeket, amelyeket, mint pápa adományok, vagy hagyatékok alakjában kapott. Személyes vagy gyónából családjának és az őt szolgáló személyzetnek hagyott örökséget, a vagyona többi részét pedig jótékony célra adományozta.

— A Haggibbor futbalcsapata vásárnap barátságos mérkőzést játszik az Universitatea ifjúsági csapatával. A vezetősége kéri az alanti játékosokat, hogy vásárnap reggel fél 9 órakor a Haggibbor öltözőben jelenjenek meg: József, Riesler, Stepper, Gara, Nóti, Mark, Schmilovits, Izsák, Keszler II., Liebermann, Kleimann, Rosner, Náthán, Katz, Polacsek.

— Március 10-ig sorozásra kötelesek jelentkezni az 1917 évben született újoncok. A kolozsvári hadkiegészítő parancsnokság felhívást bocsátott ki, amelyben felhívja a kolozsvári hadkiegészítő parancsnokság területén az 1917. évben született ifjakat, akik eddig különböző okokból nem jelentkeztek a sorozáson, hogy azonnal jelentkezzenek sorozásra és haladéktalanul jelenjenek meg a kolozsvári hadkiegészítő parancsnokság Vasile Goldis-ucca 1. szám alatt lévő irodájában. Azok a soroköteles ifjakat, akik legkésőbb a folyó évi március 10-ig nem jelentkeznek, az újoncok törvény vonatkozó szakaszai értelmében szigorúan megbüntetik. A vonatkozó felhívást Bradutiu kapitány, a kolozsvári hadkiegészítő parancsnokság I. számú irodájának főnöke írta alá.

— RENDŐRI KRÓNKA. Vakmerő lopásról tettek jelentést a kolozsvári rendőrségen ma a délelőtti órákban. Silviu Turcas repülőhadnagy bejelentette a bűnügyi osztályon, hogy tegnap estefelől ismeretlen tettes — mialatt tisztiszolgája néhány percre átszaladt a szomszédban levő szatócsüzletbe — álkulccsal behatolt a Regalá-ucca 3. szám alatti lakásába, ahonnan 18.000 lej értékű ruhaneműt és lábbelit vitt el. A lopás ügyében széleskörű nyomozást indított a rendőrség bűnügyi osztálya. — Katona Lászlóné, Papiu Ilarian 23. szám alatti fiatalasszony jelentést tett a kerületi rendőrségen, hogy Nagy Erzsébet, Achim Gábor, Gareu-ucca 1. szám alatti lakos élet társnője tegnap este behatolt a lakásába és nagyértékű ruhaneműt vitt magával. A feljelentett Nagy Erzsébet vallatása során beismerte tettét, amit azzal indokolt, hogy Katona Lászlóné kisebb összeggel régóta tartozik és többszöri felszólítása ellenére sem mutatkozott hajlandónak adósságát rendezni. A rendőrség — tekintettel arra, hogy a törvény értelmében senki nem lehet önbírája — megindította ellene az eljárást.

## Létrejött a megégyezés a sütőipari munkások kollektív szerződésügyében 15 százalékos béremelést kaptak a pékmunkások

(CLUJ-KOLOZSVÁR.) Hónapokig tartó meddő harc után pénteken délután végre létrejött az egyezség a kolozsvári sütőipari munkások kollektív szerződése ügyében. Az egyezséget a pékiparosok munkásaikkal a legteljesebb egyetértés jegyében kötötték meg. A megállapodás, amely február 27-én lép életbe és egy évig marad érvényben, 15 százalékos béremelést biztosít a munkásoknak, ezenfelül az egész iparban új helyzetet teremt. Szabályozza a munkaidőt, tisztelben tartja a szakszervezet jogait a munkásközvetítésre is. A kollektív szerződés egyik igen fontos pontja, hogy hatálybalép.

sekor az összes egyéni szerződések és megállapodások érvényüket veszítik. Hattagu bizottság ellenőrzi a kollektív szerződés rendelkezéseinek betartását. Ebben a bizottságban helyet kapnak a munkaadók is. A munkások garanciát vállaltak arra, hogy az üzemekben figyelemmel lesznek a közegészségügyi és köztisztasági szempontokra is.

A kollektív szerződést a felek tegnap bemutatták a munkügyi felügyelőnek, aki azt elfogadta és bejegyezte. A megállapodásról a munkások megbízottai március 5-én tartandó szakmai gyűlésükön számolnak be a munkások.

## Lemond Azana spanyol köztársasági elnök

### Hitler szerint Németország nem fél a háborútól

(MÜNCHEN.) Hitler kancellár pénteken este a „Barna Házban” régi bajtársai előtt nagyobb beszédet mondott Németország jelenlegi helyzetéről és jövő programjáról. Elmondta, hogy kizárólag a nemzeti szociálista párt erélyének és céltudatosságának köszönhető, hogy Nagy Németország újra világhatalommá lett. A párt gondoskodik róla, hogy gazdasági téren is egészen új szellem érvényesüljön. A tőkének nem lehet többé kizárólagos szerepe a gazdasági életben. A német birodalom és a német nép érdekeit kell szolgálnia, mert csak így teljesítheti jövőjének kötelességét. Németországnak ma is vannak problémái, de ezeket meg is fogja oldani, mint ahogy összetartással, erővel és céltudatossággal eddigi problémáit is megoldotta. Megvalósítottuk a teljes német egységet. Ami pedig a zsidó kérdést illeti, az megszűnik német problémának lenni, ehelyett európai problémává nőtte ki magát.

Mi nem akarunk háborút, hiába uszítanak a demokrata államok propagandistái. De ha mégis ránk kényszerítenék a harcot, állni fogjuk, mint ahogy eddig mindig állottunk.

— fejezte be Hitler beszédét.

MAGYARORSZÁGOT  
ÜNNEPLI A HARMADIK  
BIRODALOM, ITÁLIA, JAPÁN  
ÉS MANDZSUKUÓ SAJTÓJA

(BERLIN.) (DNB.) Abból az alkalomból, hogy Budapesten és Hsinkingben egyidőben aláírás alá került Magyarország antikomintern csatlakozásának jegyzőkönyve, a német, olasz, japán és a mandzsuokúói sajtó egyhangúlag meglepetéssel részesítik Budapestet, mint olyat, amely 1919-ben fegyverrel és most céltudatos politikával vette fel a küzdelmet a bolszevizmussal szemben. A Völkischer Beobachter kiemeli, hogy a baloldali ideológia ismét vereséget szenvedett, mert beigazolást nyert, hogy Imrédy nem azért távozott, mintha az orosz-magyar viszony megváltozása az idegeire ment volna — ahogy a francia baloldali lap írta — hanem magán természetű okokból. A Führer és Mussolini a paktum megkötésekor már hangsúlyozták, hogy ez lesz az a mag, amelyből terebélyes fa lesz egykor és ezt Budapest teljesen értékelte. Az érdekelt államok ezt soha nem fogják elfelejteni.

BERARD SZENÁTOR NYILATKOZATA

(BURGOS.) Berard szenátor, a francia kormány megbízottja nyilatkozatot adott a Havas távirati iroda kiküldöttjének burgosi szerepével kapcsolatban. Többek között a következőket mondotta:

— Az én szerepem kizárólag arra terjed, hogy előkészítsem a két ország közötti érintkezés felvételét. Ennek a feladatnak eleget tettem. Többet nem mondhatok mindaddig, amíg Bonnet külügyminiszternek nem számoltam be elért eredményeiről. Targyalásaimról csak a legteljesebb megelé-

gedéssel nyilatkozhatom. Franciaország és a nemzeti Spanyolország között nincsenek áthidalhatatlan ellentétek vagy megoldhatatlan vitás kérdések, csak megvilágítatlan pontok, amelyeket részben már eddig is sikerült tisztáznunk.

Berard szenátor egyébként ma délelőtt 10 órakor elbucszott Jordana tábornok külügyminisztertől és visszautazott Franciaországba. Beavatottak úgy látják, hogy úgy Jordana külügyminiszter, mint Berard teljesen elégedettek a tárgyalásaik eredményeivel.

LEMOND AZANA, A KÖZTÁRSASÁGI SPANYOLORSZÁG ELNÖKE

(PÁRIS.) Azana spanyol köztársasági elnök jól informált források szerint még a mai nap folyamán lemond méltóságáról. Martinez Barrio a Cortez elnöke, akinek felajánlották az elnökséget, nem hajlandó vállalni ezt a tisztséget. Ugyanazon forrás szerint Negrin köztársasági miniszterelnök ma reggel repülőgépen ismeretlen helyre távozott. Beavatottak szerint Délamerika felé utazott.

CIANO VARSÓBAN

(VARSÓ.) Ciano gróf olasz külügyminiszter, aki Varsó felé vivő útjában Bécsen keresztül utazott, ma a kora reggeli órákban a lengyel határra érkezett. Itt a lengyel kormány megbízásából a külügyminisztérium egyik államtitkára és más magasrangú állami személyiségek fogadták és üdvözölték. Ciano gróf feleségével együtt folytatta útját a lengyel főváros felé.

— Kétúton sikerült a szucsági református nőszövetség műsoros táncestélye. A szucsági református nőszövetség műkedvelő gárda a református egyház kulturtermében előadta Bir. Piroska és Benedek Mártonné betanításában és rendezésében a Dolovai nábob leánya című kedves, hangulatos népsziművet. Az előadás jól sikerült. A szereplők bájos közvetlenséggel játszottak. Pásztor Mariska, Bota Mariska, Márk Ilona, Páll Ilus, Mosonyi Márka, Balázi Anna, Rozsnyai Anna, Vajda Sándor, Bán József, Bán Árpád, Bikali Ferenc, Márk Ignác, Pásztor Ferenc, Pásztor István és Gáll Zsigmond szerepeikben kitűnő alakítást nyújtottak és sok tapsot kaptak a hálás nézőktől. Az előadást tánc követte, amely a legjobb hangulatban a reggeli órákig tartott.

— NÉGY KOLOZSVÁRON ELKÖVETETT BETÖRÉSES LOPÁST ISMERT BE A NAGYVÁRADON ELFOGOTT BETÖRŐ. Rendkívül veszedelmes betörő kihallgatását kezdte meg a rendőrség bűnügyi osztálya. Néhány nappal ezelőtt az utóbbi napokban Kolozsváron történt sorozatos betöréssel lopások tettesét, Sevator Leon marosvásárhelyi notórius bűnöző személyében Nagyváradon elfogták. Ma reggel egy nagyváradai detektív átkísérte Kolozsvárra, ahol maga a bűnügyi igazgató kezdte meg kihallgatását. Lapzártáig négy betöréssel lopást ismert be, amelyeket Kolozsváron követett el.

## II. Károly király Öfelségének elnökletével gazdasági értekezletet tartottak

(BUCURESTI.) Tegnap délután II. Károly király Öfelségének elnökletével értekezletet tartottak, amelyen a hadfelszerelés kérdését és a tengeri kikötők gabonarakományai befogadóképességének megnövelését tárgyalták. Az eddigi 1300 tonna buza helyett 4000 tonnát fog a CFR Constantába irányítani, míg a másféle mezőgazdasági termények napi 130 vagon átlagát 400 vagonra emelték fel.

## Szótörtven hungaristát internáltak Budapesten

(BUDAPEST.) A Hugarista párt feloszlásával és a házkutatásokkal kapcsolatosan a rendőrség 200 egyént tartóztatott le. Ezek közül 150-et internálótáborba küldenek. Közöttük dr. Vágó Pál egyetemi magántanárt, továbbá a „Magyarság” két munkatársát és Hubay Jenő országgyűlési képviselő titkárát. A Hugarista párt feloszlásával kapcsolatosan a belügyminiszter megtiltotta a párt jelvényeinek használatát, továbbá a köszönési módjukat. Rácz Kálmán országgyűlési képviselő, aki szintén tagja volt a pártnak, tudva levőleg beadványt intézett a belügyminisztériumhoz, amelyben újabb Hugarista párt engedélyezését kérte. Keresztes Fischer Ferenc miniszter azonban elutasította a kérést. Erre Rácz Kálmán panaszt adott be Darányi Kálmán képviselőházi elnökhöz azon a címen, hogy a belügyminiszter elutasított végzésével megsértette az ő képviselői mentelmi jogát.

## Kivégezték az amerikai gyermekgyilkost

(NEWYORK.) A floridai Risholms városában tegnap reggel villamosszékre ültették Mac Call Frankot. A gonosztevő még 1937. májusában elrabolta James Cash ötéztendős fiúcskát, egy gazdag ügyvéd gyermekét és miután nem kapta meg a követelt váltságdíjat, meggyilkolta. Annak idején az egész amerikai közvélemény felzúdult az eset miatt és egyértelműleg Mac Call kivégzését követelték, ami most meg is történt.

## Fékszakadás miatt a Szamos korlátjának rohant a teherautó

(CLUJ-KOLOZSVÁR.) Ma délben 12 órakor a Distributia petróleumszállító vállalat Bucuresti 18331 jelzésű tehergépkocsija fékszakadás következtében a Stroescu-uccában szemben a Szamos korlátjának rohant Szerencsére a korlát közelében lévő fák megakadályozták a kocsit abban, hogy a Szamos folyóba zuhanjon, mert ellenkező esetben a szerencsétlenség halálos kimenetelű lett volna. A kocsivezető sofőr kisebb sérüléseket szenvedett.

— NEM AZONOS. Lapunk egyik legutóbbi számában megírtuk, hogy a kolozsvári rendőrség letartóztatta Persa Miklós veszedelmes zsebmeteszőt, aki a vasuti állomáson Szervác András nagyenyedi földbirtokos zsebéből ki akarta lopni 27.500 lej készpénzt tartalmazó pénztárcáját. Hírünkkel kapcsolatosan Persa Miklós is hasonnevű fia, Kolozsváron az Aurel Isac-ucca 67. szám alatt lakó kőművesmestereknek közlésére kérték fel lapunkat, hogy nem azonosak az elfogott zsebmeteszővel, akivel csak kellemetlen névrokonságuk van.

— NÉPMŰVÉSZETI KIÁLLÍTÁS A FŐVÁROSBAN. Bukarestből jelentik: A fővárosban megnyílt azoknak a román népművészeti tárgyaknak a kiállítása, amelyek a newyorki világiállítás pavillonját fogják díszíteni. A kiállítást a román pavillon kormánybiztosága rendezi.

# Nyílt szavak és burkolt tervek

Írta: HALÁSZ JÓZSEF

1.

„Anglia nem nézheti tétlenül piaci elvesztését“... Stanley angol kereskedelmiügyi miniszter mondotta e sokat jelentő szavakat a londoni árumintavá-gár megnyitása utáni diszvacsorán. Hát bizony, az utolsó néhány esztendő során éppen eléggé megadóan tűrte, hogy egyik piaca a másik után ment veszendőbe. Az ember önkénytelenül elgondolkozik bizonyos jelenségeken és aztán számba veszi a japán napilapok közel-múlt megállapításait. Azt tudniillik, hogy „a brit világbirodalom hatalma már letűnően van.“ Ugyan mire alapítják a távolkeleti sajtóorganumok ezt a tükört? Az Empire a világháborút befejező békeszerződések után területben nemhogy csökkent volna, de anélkül gyarmatokkal és egyéb mandatórius területekkel még meg is növekedett. Az „Union Jack“ az öt világrészben csaknem mindenütt büszkén és otthonosan lobog. Az angol polgár é. munkás élet-szintje sem csökkent. És mégis, nemcsak a japánok, de más nemzetek is mintha úgy látnák, hogy mindez csak látszat immár, s az angol világbirodalom roppant építményének eresztékei recsegnek-ropognak. Így tartják néme-lyek, mert bizonyos jelenségek látszólag igazolják ezt a feltevést. Például a távolkeleten a japán imperializmus ugyancsak belegázolt az angol piaci érdekekbe. A vérző Kína már nem nyújt korlátlan lehetőségeket a brit vállalkozóknak. Eltekintve attól, hogy Amerikával is meg kellett osztani e tájak haszonlehetőségein, újabban Japán mérföldes léptekkel halad előre Kína meghódítására. Statisztikai adatok mutatják ki, hogy textilárakban, vas, gép, acélkészítményekben és egyéb gyártmányokban több mint hatvan százalékkal csökkent az angol export Kína felé. Még talán ennél is nagyobb mértékben szorult ki Nagybritánia a délamerikai piacokról. Itt már nemcsak a japánokkal, de a németekkel és olaszokkal is keserves gazdasági harcokat kell megvívniuk.

2.

Nem véletlen, hogy Stanley kereskedelmiügyi miniszterrel csaknem egy időben Amery lord volt gyarmatügyi miniszter is súlyos jelentőségű szavakat mondott: „A német gyarmati igények kielégítése — hangsúlyozta — nagy veszedelmet jelent az angol világbirodalomra... A mai helyzet a leg sulyosabb. A birodalom léte forog kockán.“ Alig akad még ország e ke-rek világban, ahol a volt, vagy tényleg, államférfiak ilyen meztelen nyíltsággal fejezzék ki magukat és mutassanak rá a helyzetre. A felületesen titélkező gyengesség jelenék veszik e szavakat, ám akik jobban ismerik a valóságot, tudják, — bármilyen furcsán hangzik is, — hogy mindez csak az erő tudatát jelenti. Elgyöngült, vagy valóban végveszélybe került nemzetek felelős tényezői aligha mernének így beszélni. De Anglia megengedheti magának ezt a luxust is. Mert noha való igaz, hogy az utolsó hat esztendő során egyik piaca a másik után került idegen hatalmak kezére, azért még mindig messze vagyunk a brit világbirodalom összeomlásától. Stanley és Amery is csak vészjelt adtak polgártársaik részére, hogy ne bízzák el túlságosan magukat. Ez különben nem is szokása az angol embernek, aki mindig ceruzával a kezében mérlegeli az adottságokat és a lehetőségeket. Ezt az angol öntudatot és mindenrevaló felkészültséget jellemzik Churchill szavai, aki az alsóházban így nyilatkozott: „Most vértelen háború korszaka zajlik. Angliának élnie kell pénzügyi erejének fegyverével...“ A csaták, vagy kárvendők tanulhatnak ezekből a szavakból, mert Montecuccoli szállóigévé patinásodott mondása: „A háborúhoz három dolog kell: pénz, pénz, pénz“ — ma éppen olyan helytálló, mint háromszáz esztendővel ezelőtt.

3.

Churchill tehát joggal mondhatta a továbbiakban: „Anglia a jövő évben többet fog fegyverkezésre költeni, mint a német birodalom hosszú esztendők során tehetné...“ Nagybritánia az utolsó három esztendő alatt körülbelül kétmilliárd fonsterlinget (háromezer-szer ezermillió lejt) költött el légi, ten-geri és szárazföldi haderejének fejlesztésére. A jövő évre pedig máris újabb 850 millió fonsterlinget irányoztak elő erre a célra. Mégis senki se higgye, hogy akadjon olyan angol ember, aki háborúra gondolna, vagy ilyesmit akar na. Chamberlain az alsóház egyik leg-utóbbi ülésén mondotta éppen: „Nagy tévedés azt hinni, hogy a békét csak erőszakkal lehet fentartani. Angliának nem kell hagynia könnyen meggyőznie magát mások támadó szándékai felől. A mi országunkban senki sem gondol arra, hogy háborút indítson valamely más állam ellen. Kizárólag védelmi jellegű a fegyverkezésünk...“ Ez mind szintiszta igazság, mint ahogy Morrison államtitkár kijelentése is azok: „A kormány mindenkit megnyugtathat, hogy adott esetben Anglia az utolsó betűig teljesíteni fogja Franciaországgal szemben vállalt kötelezettségeit.“ Számos angol lap, köztük a totális államokkal rokonszenvező Daily Mail is ezt úgy értelmezi, hogy ha ves-zély fenyegetné a francia köztársaságot, Nagybritánia haladéktalanul hatal-ma, hadsereget küldene a segítségére. Chamberlain és Morrison kijelentései között még sincs ellentét, mert Anglia békét akar — de a háborúra is felkés-zül. Egyelőre azonban valóban vértelen háború zajlik közel és távol is. Az angol kormány a francia kormánnyal egyetértésben, diplomáciai úton próbálja spanyol földön és a Földközi tengeren az angol é. természetesen a fran-cia érdekeket megvédelmezni. Egy azon-ban bizonyosnak látszik: Franco kor-mányának elismerését se London, se Páris nem adja ingyen, noha a Berlin-Róma tengely mindent elkövet, hogy Franco végleges győzelmével a maza javára fordítsa az Ibér félszigeten elő-álló új fordulatot.

4.

A messzire néző Albion azonban — minden eshetőséget számbaveve — már szövi, bogozza azt a hálót, amely-lyel Róma és Berlin reményeit elha-lászhajta. Beck lengyel külügyminisz-ter londoni és párisi utja ezekkel a ter-vekkal függ össze. Az elkövetkezendők-ben Angliának és Franciaországnak nagy szüksége lehet a lengyelek poli-tikai, adott esetben katonai támogatásá-ra. Jólinformált hírek szerint Slatkows-ky lengyel miniszterelnök a napok-ban rangrejtve Párisban tartózkodott. A hivatalos közlések szerint ugyan-csak magánügyben járt a francia fő-városban, de diplomáciai és egyéb for-rások szerint Slatkowsky komoly tár-gyalásokat folytatott felelős francia tén-yezőkkel. Bizony, oldalról már oly-értelmű magyarázatot adtak a lengyel miniszterelnök párisi megbeszélései-nek, hogy Lengyelország szükség esetén hajlandó katonailag is az esetleg meg-támadott Franciaország segítségére sietni. Tavaly még a lengyel külpoli-tika meglehetősen németbarátnak mu-tatkozott. Amióta azonban német rész-ről felvetődött a független Nagyukraj-na megvalósulásának gondolata, Varsó hatalmas lendülettel Moszkva és Pá-ris felé orientálódott. Tudjuk, hogy nemrég messzemenő gazdaság tárgya-lások folytak Lengyelország és Moszk-va között és ezek a tárgyalások igen kedvező eredménnyel zárultak Varsó-ra nézve. A lengyel kormány magatár-tása tehát aligha csodálni való. Annál különösebb azonban az a tény, hogy a Berlin-Róma tengely mindkét tagá-lama egyformán arra törekszik, hogy mennél kedvezőbb gazdasági szerző-dést köthessen a részükről sokat ócsá-rólt Szovjetországgal. Egy német delegáció még mindig tárgyal Moszk-vában és Olaszország a napokban kö-

tött újabb gazdasági egyezményt a szovjettel, amelynek értelmében az eddigi 400 millió lírás olasz-orosz áru csere forgalmat egymilliárd lírára emelték fel.

5.

Mit jelent ezek után a kommunista-ellenes egyezmény, amelyet Japán szor-galmazására most éppen katonai egyez-séggé készülnek kiszélesíteni? A cini-kusok azt mondják: politika. Igen, poli-tika. De a tárgyilagosság viszont jog-gal kérdezik: hogy egyeztethető össze ez a politika a frisskeletű szovjetors-z kereskedelmi egyezményekkel? Sajnos, még ennél is furcsább események tör-ténnek a különböző nemzetek életében. Mélységes igazságot fejeznek ki Emi-nescunak, a nagy román költőnek so-rai: „Semmin se csodálkozzál, végy mindent úgy, ahogy van. Éld az éle-tedet, mert minden elmúlik.“ Ki cso-dálkozhatnék ezek után, hogy az óva-tos és messzire néző Anglia is feladni készül a szovjettekkel szemben eddig elfoglalt hűvös magatartását. Eden an-nak idején Moszkvában járt s nyilván azzal a célzattal, hogy közeledést ke-ressen London és Moszkva között. Tal-lán sok minden másképpen alakult vol-na, ha az ő elképzelései valóra válhat-nak. Némelyek szerint a spanyol pol-gárháborút is el lehetett volna kerülni, illetve jóval hamarabb befejezni, mint így. Ami késik, az nem mulik. Angol államférfiak sohasem feszítették tul sem az önértéket, sem a hűségüket. Ez a magyarázata, hogy Eden ötletét most próbálják megvalósítani. Nagybritá-nia egy idő óta rendkívül türelmesnek mutatkozik a szovjettel szemben. A müncheni négyes összejövetelt még ki-fejezetteren Moszkva ellen hozta össze a jó öreg Chamberlain és most arról van szó, hogy London megegyezik Szovjet-Oroszországgal. Az alsóház ülésén Chamberlain minden kérést, nélkül elismerte ezt a lehetőséget.

6.

Hogy nemcsak egyszerű gazdasági egyezmény kötéséről van szó, semmi sem bizonyítja inkább, mint az, hogy Maisky londoni szovjet nagykövet hétfő esti diszvacsoráján Halifax lord külügyminiszter és Churchill, a konzervatív párt szélső jobboldalának ve-zére is megjelentek. Már most tudni kell, hogy Halifax egészen a legutóbbi idő-kig élesen ellenezte a szovjettekkel való megegyezést. Éppen ezért sugal-mazta Chamberlainnak a Berlin-Ró-ma tengellyel való tárgyalások felvé-telét. Churchill sem volt barátja Moszk-vának. Ez a keménykötésű és harcias államférfi nemcsak a harmadik birodalom, de Szovjet-Oroszországgal szem-ben is éles álláspontot foglalt el. És most ime, Halifaxal egyetemben ott koccintgattak a szovjet-nagykövet diszvacsoráján. Mindez bizonyára nem ok nélkül történt. Mert az angol politika látszólagos kitérései, ingadozásai, meg-hátrálásai is minden esetben előre ki-cirkalmazott tervszerűség jegyében folynak. London a spanyol polgárhá-boru során úgy keverte a kártyákat, hogy valamennyi adut az ő kezébe ke-rüljön. Ezért hunyta le az egyik szem-tét, valahányszor az olasz önkéntesek-ről és a német hadiszerszállításokról volt szó. Nyilván az a cél vezérelte, hogy a spanyolokkal egyetemben a Berlin-Róma tengelyt is elvé-reztesse. Ugyanezt a taktikát alkal-mazta más tájakon, így például a ki-nai—japán marakodással kapcsolatban is. Ugy látszik azonban, reményei sem Keletáziában, sem Iberia félszigetén nem váltak valóra. Ez magyarázza te-hát azt a törekvést, hogy ugy Közép-Európában, mint a Földközi tenger me-dencéje körül és a Távolkeleten is erős hátvédet építsen ki további tervei szá-mára.

7.

A legutóbb lezajlott Balkán-értekez-let során érezhető volt az angol befolyás hatása a Balkán-egyezmény-ben érdekelt államokra. A Balti és Skandináv államok felé már jóval

előbb kiépítette a maga érdekkapcsol-tait, úgy, hogy ezek az országok nem-csak gazdasági, de politikai tekintetben is Anglia vizein eveznek. Belgium és még inkább Hollandia belső és külső adottságaiknál fogva ugyancsak min-denképpen Anglia felé orientálódnak. Belgiumnak éppen elég alkalma volt meggyőződni arról, hogy bizonyos ér-dekeltségek adott esetben környörte-nül átlépnek mindenféle irott egyez-ményen és biztosítékon. Nem ok nélkül mondotta annak idején Baldwin volt miniszterelnök, hogy Anglia határai a Rajnánál kezdődnek. Mert noha Bel-gium megint a teljes semlegesség ál-láspontjára helyezkedett, de felelős ál-lamférfiai aligha felejtik el, hogy bár a világháborúig valamennyi nagyha-talom garantálta teljes semlegességét mégis hódító seregek gázoltak át a határain. Ami pedig Hollandiát illeti, nemrég éppen elég figyelmeztető ka-pott bizonyos oldalról, hogy tisztában legyen egygyel: a kétmillió négyzetki-lóméternyi délázsiai gyarmatbirodal-mát a maga szükremélt erejével aligha tudná megvédelmezni. Nagybr-itániának tehát e tájakon meg vannak a jól kiépített állásai. A Franciaorszá-gal és újabban az Északamerikai Egye-sült Államokkal való kapcsolatai is is-me-retesek. A szűkség most úgy hozza magával, hogy Szovjet-Oroszországgal is meg tudjon egyezni. Moszkva Anglia számára már távolról sem jelenti azt a mumust, amit még néhány esztendővel ezelőtt jelentett. 8—10 évvel ezelőtt Szovjet-Oroszország hatalmas erőfesz-i-téseket fejtett ki, hogy India felől pró-bálja szívenütni az angol világbiro-dalmat. Ki emlékszik még Amanullah egykori afgán királyra? Szegénynek azért kellett keserű száműzetésbe men-nie, mert az oroszokkal kacérkodott. A Kayber-hágó, amely Afganisztánból a Pendjab felé vezet, mindig aggasztotta az indiai angol kormányzatot. Ezen a hágón át ereszkedtek le 2200 esztendő-vel ezelőtt a hindosztáni sikságra a hódító Nagy Sándor görög hadai. Ugyanezen a kapun törtek be a mogul hódítók seregei is.

8.

Anglia tehát joggal tartott attól a veszedelemtől, hogy egy szép napon a vörös hadsereg katonái fognak átma-sirozni a Kayber-hágón, hogy elragad-ják a brit korona legféltettebb drága-gyöngyét: Indiát... Mindez azonban már a múlté. Ugy a brit világbiroda-lomnak, mint Szovjet-Oroszországnak, egyéb irányok felé gyűlt meg a baja. Mindkettőnek éppen elég gondot ad a Berlin-Róma-Tokió tengely mohó-sága. Oroszországot Európa felől a né-metek, Ázsia felől a japánok fenyege-tik. De ugyanezzel a veszedelemmel kell Angliának, sőt Franciaországnak és részben az Egyesült Államok-nak is számolni. Mindenesetre Arita-japán külügyminiszter legutóbbi sza-vai, amelyeket a Hainan sziget meg-szállása miatti angol-francia és ame-rikai tiltakozásokkal kapcsolatban mon-dott súlyosan meggondolkoztatták az érdekelt hatalmakat: „Ezek nem zavarnak bennünket — mondotta Ari-ta — Japán halad a maga útján, amíg célját el nem éri. Ázsia keleti része a sárga fajé, amelyet öntudatra kell éb-reszteni. Hosszu ideig a fehér hatalmak kizsákmányolási területe volt ez. En-nek az állapotnak meg kell szűnnie, mert Japán nemcsak a saját, hanem a testvérnépek sorsának is intézője“. Tal-lán ezzel a súlyos fenyegetéssel áll ösz-szefüggésben Roosevelt legutóbbi Ang-liához intézett üzenete, amely szerint az Egyesült Államok azt óhajtják, hogy Anglia most már szilárdabb poli-tikát folytasson, mint eddig, tekintettel a Berlin-Róma-Tokió tengely szoro-sabb együttműködésre. Ha London to-vább folytatná ingadozó magatartását, Amerika kénytelen lenne elszigetelni magát és sorsára bízni Angliát és Fran-ciaországot... Erre a lépésre azonban minden valószínűség szerint nem fog sor kerülni. Mert amint látjuk: Nagy-británia legádázabb ellenfeleivel is kész megegyezni a birodalom érdekei-nek megvédése céljából. Albion mindig értette a módját, hogyan kell másokat felvonultatni a maga javára.

## Apróhirdetések

**APRÓHÍRDESEI ARAINK:** Szavanként 1 lej, vastagabb betűkkel 2 és 3 lej, Jelígis és cím nélküli hirdetések kezelése díja 5 lej. Legkisebb hirdetés ára 10 lej. Csak portózott jelígis leveleket továbbítunk és csakis válaszbélyeggel ellátott levelekre válaszolunk. Apróhirdetéseket csak a közlési díj előzetes lefizetése mellett veszünk fel. Hivatalos óra reggel 8-tól este 7-ig.

**ARANYFOGAKAT,** ékszereket, brilliáns és gyémánt köveket megveszek. Takarékossági könyvecskére kiszolgáló. Rosner ékszerész Cluj, Reg. Ferdinand 114. (VT1872)

## SOK NŐ NEM OLYAN SZÉP, MINT AMILYEN LEHETNE

ha egy hullámos villanyondolást készítené. A legújabb módszerrel, minden kellemetlen érzéstől mentesítve. Garancia spröd hajnál 1 év, közepes selymes hajnál 8 hónap. Hajfestés választékos színek be. Viz- és vasondolás, női hajvágás, manikűr. Hajbefeuvások színek variációjával. Leszállított árak.

## NIZZA

hölgyfodrászsalon. Apostol gyógyszerár mellett. Cal. Reg. Ferdinand 30.

### ADÁS-VÉTEL

**ARANYGYÜRÜKET,** fogakat és mindegyiket ékszeri (akár tört állapotban) állandóan veszünk. Casa Orologelor, Cluj. P. M. Viteazul 11. (T1874)

**SCHIMBÁSOK** figyelmébe. Elsőrendű lovak Háráknál kaphatók. Str. Baia Someseni. Telefon 36-23. (VT1890)

**LEGOLCSÓBB** maradékot, damaszt, paplan és alsópedő vásznat, női, férfi szöveteket. Str. Măloasă 19. Sámuel. (1676)

**KÉT** perzsaszőnyeg és egy versenycimbalom költözködés miatt eladó. Str. Dragos Vodă 3. Schultz-telep. (2109)

**CSEPLŐGARNITURA** MÁV 1070-es, Fordsonnal üzemképes, eladó. Ugyanott cseplőgépszékesen felvétetik. Both, j. István dombi Váleni, p. Călata, jud. Cluj. (V T 1928)

**CUKRÁSKEMENCE,** esetleg műhely is eladó. Veress Imre, Comuna Mihai Viteazul, Jud. Turda. (VT1931)

**ELADÓ** 1070-es MÁV cséplő, 900-as Clayton Schuttleworth purificator Fordson traktorokkal, elevatorokkal kifogástalan állapotban. Lukács Zsigmond Lunceani, Jud. Turda. (VT1932)

**KIÁRUSÍTOK** olcsón ebédleket, hálókat, mindenféle butorokat. Butorraktár. Cal. Victoriei 25. (1553)

**FÜSZER** berendezés mérleggel, jég-szekrényvel komplett felszerelve azonnal olcsón eladó. Megtekinthető: Str. Stroescu 6. Bernáthnál. (1670)

**DRAGASANI** természetes és különleges, fejfájást és gyomorégést nem okozó borok. Ajánlhatók különösen öregnek és gyengébb természetű embereknek. Kapható olcsó árak mellett „Cooperativa Viticola Dragășani”. M. Foch 24. (1879)

**ELADÓ** Piata Mihai Viteazulon emeletes ház. Érdeklődni: Piata Mihai Viteazul 23., háztulajdonosnál. (1952)

**ELADÓ** gy 2-es Wertheimcassa. Ért.: P. M. Viteazul 23. háztulajdonosnál. (2030)

**ÉPÜLETBONTÁSBÓL** jó állapotban lévő ajtó, ablakok, téglák, kő, deszka, fedélpléh és mindenféle építkezési anyagok jutányosan eladó. Str. O. Iosif 6. (2103)

**KONYHABERENDEZÉS** kifogástalan állapotban eladó. Str. Legiunea Ardelene 26., földszint. (2111)

**FÜSZERÜZLET** berendezés, Berkelmérleg, pergélőgép komplett felszereléssel eladó. Glaser, Cal. Decebal 4. (2120)

**UJ** politúros keményfa és teleháló eladó. Str. Petru Rareș 10. (N2174)

**JÓ** állapotban levő öntöttvas fürdőkád 25. négyzetméter kifogástalan parchett-padló. Különböző használt butordarabok eladó. Naționala Biztosító, Str. Regina Maria 6. (2128)

**VASUTI** műhely mellett családi háznak alkalmas gyümölcsösök olcsón eladó. Cim a kiadóban. (2127)

**TOPOLYA** háló, mindenféle butorok olcsón eladó. Cal. Decebal 3. Veszék használt butort. (1126)

**POSTABÉLYEGEKET** bel- és külföldi legmagasabb árnál veszünk. Str. Francis David 9. (2132)

**PRIMA** minőségű szép ebédle eladó. C. Regele Ferdinand 59., I. 6. (2072)

**ELADÓ** sarokparcella. Str. Gen. Poetas 19.-a. sz. (2125)

**SÜRGŐSEN** eladó gazdálkodásra igen alkalmas 2 házhely egymás mellett Năsad-uccában, Szamosfalva felé. Ért.: Str. Donat 76. (2201)

**ZSAKETT** jókarban hétszáz lejért eladó. Str. Corches 8. (2179)

**ZONGORA** jókarban, wieni márkájú eladó. Str. Florilor 13. (N2198)

**EGESZEN** új körkötőgépek, nyolcas, tizes hengerekkel. Flach kötőgépek kisebb és nagyobb eladók. Révész, Str. Trecătoare 9. (V2214)

**RAKTÁRON** olcsón International Hano-mag Fordson traktorok 720, 820, 1070 mm. újabb típusu használt cséplők esereüzletet is csinálók. Rosenbaum Pál Reghin. (V T 1938)

**ELADÓ** komplett használt keményfa-háló, nagy szalontükör, gyerekágy, ebédle asztal. Str. Memorandului 22. asztalos. (N2294)

**ÉVTIZEDEK** óta fennálló, jól bevezetett komplettül berendezett, gondatlan megélhetést biztosító női és férfi fodrászat eladó a város legfogalmasabb helyén betegség miatt. Címeket „Nagy idegenforgalom” jelígre a Novába, Str. Memorandului 16. (1337)

**LEGOLCSÓBBAN** elsőrendű faszén. Glaser fatelepen, Str. Jasilor 1-3. Telefon: 21-25. (2121)

**ÓCSKARUHÁKAT** és téllikabátokat veszünk és eladók, házhoz is megyek. Grünfeld, Str. Memorandului 6. (2133)

**ELADÓ** a Str. Viilor 16. szám alatti házastelek, mely áll több üzlethelyiség és lakásból, mellékhelyiségekkel és jókarban levő kuglizóval. Értekezni dr. Romulus Fersigan ügyvédnél, Cluj, Str. Regele Carol II. 13. sz. (T 1937)

**KERESEK** mély gyermekkosci jó állapotban levőt, azonnali megvételre. Ajánlatot pontos címmel és árral a kiadóba kérek „Jó állapotban” jelígre. (2195)

**ELADÓ** vizesgorka és savanyukáposzta Cal. Moșilor 38. vendéglő. (N2193)

**7 MÉTER** szín eladó. Str. Rudeanu 23. (2234)

**ELADÓ** a Grigorescu ut 63. sz. és Garibaldi uti saroktelek villatelleknek felparcellázva 4 500 nm. nagyságban, kimondottan mérsékelt ár mellett. Vermes Lajosnál, ingatlanügynökségi iroda. Str. Neculcea 2. Telefon: 17-96. (N2232)

**JÓTERMŐ** gyümölcsfákkal egy szőlő eladó. Értekezni: Str. Dobrugea 6. (2233)

**ELADÓ** Wertheim pénzes kassza, butorok, demizonok, egy nagy konyhakredenc két falóra. Cim: Marechal Foch 89. (2226)

**ELADÓ** 420 nm. házhely legelőkelőbb és központibbnegyedben A. Muresan elején (Ioan Vidu uccában). Értekezni: General Mehedini Cluj, Str. Iuliu Maniu 2. (2224)

**SÜTÉTKÉK** gyermekkosci mély eladó. Str. Reg. 83. Inf. No. 4. (2191)

**AUTÓ** üzemképes Citroen jó gumikkal 18.000 lejért eladó. Piata Mihai Viteazul 25., Kardos. (2220)

**A** mostani gazdasági kiállításon aranyéremmel kitüntetett **BURGONYA „ALLERFRÜHERSTE”** vetőmag nagytételekben kapható. mázsánként 400 lej. Str. Goldis 10 Házfelügyelő. (T1945)

**JÓKARBAN** levő kisebbfajta fémfuró-gépet motorikus meghajtásra megvételre keresünk. Magyar Színház. (T1942)

**JÓL** betanított fiatal vizsla eladó. Str. Fântânelei 11. (2245)

**EGY** pár schimbás csizma jutányos árnál eladó. Kruck, Str. Paris 53. (2259)

**OLCSÓ** világos keményfaháló eladó. Diana fürdő udvarán asztalosnál. (2269)

**ELADÓ** féláron igen szép régi kézfartagású óvális szalon, diógyökér asztal Kovács asztalosnál. Str. Moșilor 26. (N2221)

**JÓKARBAN** levő női varrógép megvételre keresetik. Címeket „Varrógép” jelígre a Novába, Memorandului 16. (N2206)

**LEGHORN** tyukok. fajtisza 15 dr. és egy kakas eladó. Szánthó, Codru Drăgășani 44. (Iris mellett.) (N2208)

**ELADÓ** belvárosban 2 szoba, konyha, fürdő 270 ezer. Ért.: Cal. Traian 15. aifó 2. d. u. 2-4. Szabónál. (2280)

**KONYHABERENDEZÉS,** ebédlekrendenc antik tükör, írósztal, szentkép, perzsaszőnyegminta eladó. Str. Dorobăților 36. (N2213)

**PARCELLA** a Grigorescu legelejin 150 ezer lejért eladó. Str. Băii 2-a. Házmeester. (N2222)

**JÉGSZEKRÉNY,** kétajtós, jókarban lévő hálzi használatra is alkalmas eladó. Cim: Cal. Reg. Ferdinand 70. a portásnál. (2258)

**ARANY** női karóra, egy pár brilliáns fülbevaló nagyon olcsón eladó. Str. T. Vladimirescu 1. (2253)

**MODERN** ebédleasztal 6 székekkel eladó. Weisz, Moșilor 42. (N2202)

**ELKÖLTÖZÉS** miatt szalంగarnitúra, asztal, székek, szekrény, hencser, pultok, edények és egyéb butorok nagyon olcsón eladók. Str. T. Vladimirescu 1. (2252)

**ÜZLET** központban, nagy vevőkörrel kedvezően eladó. Ajánlatok: „Ritka alkalom” jelígre kiadóba. (2238)

**LUXUSAUTÓ** jó állapotban nagyon olcsón eladó. Cim a kiadóban. (2239)

**ELADÓ** új bérház a központban 5x2 szoba minden komforttal és 2 garzonlakással 220 ezer lej jövedelemmel 2 millió 50 ezerért. Új bérház a központban 3 szoba komfort és 2x2 szoba, komfort 1 millió 450 ezerért. Új bérház a központban 3 szoba, komfort, 2 szoba, komfort, 2 szobás garzon és 1 szoba garzonlakással 1 millió 500 ezerért. Villa 3 szobás, minden komforttal 950 ezerért, 4 szoba, konyha és 1 szoba, konyha 950 ezerért, 4 szoba, konyha és 2 szoba, konyha villa 1 millió 50 ezerért. 3 szoba, komfortos villa 540 ezerért, 3 szoba, konyha teljes komfort és 1 szoba, konyha villa 850 ezerért. Ezenkívül minden igényeknek megfelelő bérházak, családi házak és parcellák Vermes Lajosnál, Str. Neculcea 2. Tel.: 1796. (2231)

**ELADÓ** napsütéses 1 szoba, konyha és 2x1 szobás saroktelek. Ugyanott egy nagyon szépfékvésű gyümölcsösökert is. Közel az állomáshoz. Ért.: Str. Gh. Enescu 5. Lázáric. (2189)

**LEGHORN** tyuk 30 darab eladó. Rosenfeld Mendel, Iclodul Mare. (VN2180)

**ELADÓ** belvárosban egy szép magasfékvésű telek. Érd.: Str. Rosetti 10. (1590)

**KELTETŐGÉP** 500 tojásos eladó. Cim a kiadóban. (V2139)

**ÁLLÁST KERES**

**FÖLDBIRTOKOS** urak. Mintagazdaságban hosszabb gyakorlattal rendelkező gazdasítz, a gazdaság minden ágában jártas, bármikori bélépésre állást keres. Megkérését továbbít Egyed, Cluj, Str. Iuliu Cezar 14. (2034)

**INTELLIGENS** román urinót német-magyar nyelvtudással pénztárhoz, orvosi rendelőbe, vagy anyahelyettesnek állást keres vidékre is. Leveleket Novába, Memorandului 16. „Komoly” jelígre. (VN2209)

**ÁLLÁST KAPHAT**

**ÜGYES** kézilányt fehérnemű varrodába felveszek. „Solid”, Piata Stefan cel Mare 4. (2110)

**CIPŐKERESKEDŐSEGÉD,** fiatal szorgalmas felvétetik. Ajánlatokat „Sürgős” jelígre a kiadóba. (T 1933)

**KOMOLY,** intelligens német nő házzvetőnek elmenne magányos urhoz. Ajánlatokat „Aufrechtig” jelígre Novába, Memorandului 16. (2189)

**JÓCSALÁDBÓL** való fiut tanulónak fizetéssel felveszek. A Baráth képkeretező és üvegező vállalat, Cal. Reg. Ferdinand 127. (2210)

**KIFUTÓFIUT** keresünk. Rubberit. Str. Memorandului 6. (N2155)

**VEGYI** vasalónők akik vegyi tisztító intézetben, vagy üzemben dolgoztak, felvétetnek. Czink, Cluj, Str. Gen. Poetas 5. (1843)

**ELÁRUSÍTÓT,** vagy elárusítónót keresek dohánytözsébe garanciával. Str. Ci-pariu 16. (2215)

**KÖZÉPKORU** nőt keresünk, hogy cseleddel betegondozást és háztartási munkát végezzon. Jelentkezni Park-szanasatorium I. pavillon földszint 10. (2240)

**FRANCIÁUL** beszélő intelligens nő konverzácóra kerestetik. Str. Memorandului 4., háztulajdonos. (N 2188)

**SZÖVET** részletfizetésre való eladásához ügynők felvétetnek. Arco, Str. Memorandului 25. (T1941)

**KERESEK** ügyes kézimunkást női szabóságához. Egy jókarban levő fekete kabát eladó. Reg. Maria 22. I. em. (2242)

**TURÓMESTERT,** önnölt, aki Líptoi és székeltyuró gyártásban alkalmazva volt, azonnali bélépésre keresek. Ajánlatokat „Jó fizetés” jelígre a kiadóba. (2263)

**EGY** jó cukrászt keresünk az I-56 osztályu vasuti restibe. Érd.: este 7-8-ig. (2272)

**PERFEKT** román, magyar gépirónót keresek. Cim a kiadóban. (2275)

**TANULÓLEÁNYOKAT** felvesz Kató ka lapszalón, Str. Duca 1. (N2200)

**EGY** komoly mindenés-szakácsnő felvétetik. Ugyanott strátszekér eladó. Cim: Cal. Lunga 20. (2279)

**EGY** gyermekes családhoz bejárónő felvétetik egész napra. Str. Filipescu 3. (N2220)

**KERESEK** közelben lakó bejárónőt 8-11 óráig. Str. Wilson 2. II. em. 12. (2229)

**VEGYIGYÁR** jutalékos ügynőköt keres egész országra. Címeket „Vegyigyár” jelígre kiadóba. (2228)

## KÜLFÖLÉK

**KÜLFÖLDI** módszerrel személyesen kezelék, ráncatlanítok, szeplőt és más archibákat rendbehozok. Otthoni hormonos és vitamínos kezeléseket előírok és adagolok. Nappali és estélyi saját készítményű emailot és krémek állandóan kaphatók. Rendelek délelőtt 10-fél 1-ig, délután 3-7-ig S. Koncz Nusi, Str. Saguna 10. Telefon: 18-40. (T1885)

A Str. Reg. Maria 29. **ÉTTEREM** elsőrendű háromfogásos menü kenyérrrel és étlap szerint 18 lej, a kétfogásos 15 lej. Abonánál engedmény. (T1875)

**TÁRSAT** keresek 100 ezer lejjel közszük ségleti cikk gyártására. Ajánlatokat „Speciálista” jelígre Biroul Frenkel, Turda. (VT1930)

**KÖZREMŰKÖDNEK** ipar és italmérés engedéllyel jömeneteli vendéglőben. Ajánlatokat „Keresztény” jelígre kiadót hivatal továbbít. (2174)

**KIFÉNYESEDETT** öltönyt speciális módszerrel fénytelenítem, tartósságáért felelősséget vállalok. Cal. Regele Ferdinand 5., első emelet, ajtó 1. (2060)

**IDŐSEBB** asszony, aki némi vagyonkával rendelkezik családnál életére teljes ellátást kaphat. Cim a kiadóban. (1861)

**VIZ-**, villany-, központi fűtési szerelőmester ház jókarbantartás ellenében lakás, vagy műhelyhelyiséget keres. Címeket „Szerelő” jelígre kérek. (2205)

**KÖZÖLJE** címét, ingyen grafológiai analízist, sorsjegyen szerencsés számmal. „Corvino”, Cluj, Str. Mico 4. (T1943)

**ELSŐRENDŰ TŰZIFA** olcsón megrendelhető Primaria trafikban. (2256)

**PÉNZTÁRCÁMAT** elvesztettem csütörtök délután Reg. Ferdinand és Newyork kávéház között. Becsületes megtaláló felkérlek, hogy a benne lévő cca 500 lej pénzt tartsa meg, a jeggyűrűt és feladóvevényeket külön jutalom ellenében adja le Novába, Memorandului 16. (N2207)

**JÓLFIZETENDŐ** faülethez 50 ezer lejjel közreműködő társ (nő) kerestetik. Címeket „Megélhetés” jelígre. (2288)

**MŰVIRÁGKÜLÖNLEGESSÉGEK** ruhákra kalapokra Dahlia művirágszalóban szereshetők be. Cal. Reg. Ferdinand 5. (2271)

**AUTORIZÁLT** könyvelő órákonyvelést jutányosan vállal. Cim a kiadóban. (2230)

**HÖLGYFODRÁSZAT** a város legfogalmasabb helyén, szép komplett berendezéssel eladó. Cim a kiadóban. (1585)

## KIADÓ LAKÁS

**KIADÓ** szoba főzökemencével, speisszal Ugyanott 2 plusz fotel eladó. Str. Amurg 39. (N2162)

**REGELE** Ferdinand 108-110. alatt május elsejére 2-3-4 szobás komfortos lakások kiadó. Ugyanott egy üzlethelyiség is. Érdeklődni Ursus sörcsarnokban, Piata Unirii 19. (2077)

**MÁJUS** 1-re kiadó 3 szoba mellékhelyiségekkel, külön telek. Str. Clemenceau 1. Megtekinthető hétköznap d. u. 4-5 között. (N2114)

**KIADÓ** Str. Iorga 7.szám alatt, eddig orvosi műszerész által bérelt bolthelyiség május elsejére. Értekezni Str. Iorga 9. sz. alatt dr. Bernath Oszkár. (2193)

**UCCAI** szoba, konyha 1-ére kiadó állomás közelében, Str. Aventuriosă 9. (2266)

**BUTOROZOTT** szoba napos terrasszal kiadó. Str. Rosetti 10. (1472)

**KIADÓ** 3 és 4 szobás komfortos lakások májusra. Piata Cuza Voda 7. földszint jobbra. (2164)

**KIADÓ** műhelynek, raktárnak alkalmas betonozott helyiségek. Cal. Regele Ferdinand 72. (2179)

**KÉT** és 3 szobás komfortos lakások azonnalra is kiadó. Str. Elisabeta 39. (2199)

**KÖZPONTBAN** szép butorozott szoba fürdőhasználattal, esetleg ellátással állandó lakónak kiadó március 1-től. Cim a kiadóban. (2211)

**KÜLÖN** telken szoba, konyha, speiz, pince, veranda vízzel, villanyal kiadó. Cal. Maramures 16. (2236)

**KÉT** elegáns butorozott komfortos szoba, fürdőszozával kiadó. Érd.: Tel.: 1787. (T1944)

**KÉT**, vagy 3 szobás, komfortos lakás május 1-re kiadó. Külön telek a Reg. Ferdinand mellett. Ért.: Reg. Maria 22. I. em. balra a folyosón. (2243)

**KÜLÖNBÉJÁRATU** butorozott szoba kiadó. Str. Fântânelei 11. (2246)

**KIADÓ** szép, nagy üzlethelyiség 600 lejért. Str. Pietroasă 30. (2268)

## IAKÁST KERES

**BELVÁROSI** 3, esetleg 3 plusz 2 szobás komfortos lakást keresek május 1-re. Külön telken. Ajánlatokat „Vállalati igazgató” jelígre Novába, Memorandului 16. (N2168)

## Országőr fiatalság

Abban az időben, amikor megalkult a román fiatalág Nevelő Hivatala, kevés volt azoknak a száma, akik gondoltak volna arra, hogy rövid idő leforgása alatt milyen széles kiterjedésű, nagyjelentőségű lesz ez az intézmény, amelynek szerepe az lett, hogy az ország ifjúságát a nemzeti hagyományok és a román lélek által kijelölt uton vezesse. Csak egy személy volt, aki pillanatig sem kételkedett a román nép jövőjéről sikereiben és csodálatos erőforrásaiban: II. Károly király Öfelsége. Kezdetül fogva örökölte az ország újjászületése felett és munkáját a fiatalág egészségesebb utakra való terelésével kezdte. Azét a fiatalágát, amely bár kiváló módon felruházott volt öröklött jótulajdonságokkal, mégis az iskolák száraz pedagógiai és elméleti tévútjain ténfergett.

A király, született kiváló pedagógus elsősorban a haladás legserényebb szolgáira, a falusi tanítókra gondolt, akiket lángoló idealizmusuk miatt joggal neveztek a nemzet apostolainak. Az első országőr-parancsnokok, akik a megváltás új hitét kürtölték szét az országban a fiatal lekek megváltásáért, a falusi tanítók voltak. Ez a lépésük a legelső időben történt. Azóta egészen napjainkig az országőr meggyőződés fokozatosan beszűrődött a román tanügy minden rétegébe, annyira, hogy ma nem képzelhető el jónevelés, kiképzés, az országőr-mozgalom nélkül. Más országokban évtizedes kísérletezések voltak szükségesek ahhoz, hogy kielégítő eredményt nyerjenek. Nálunk elég volt néhány év arra, hogy ez a mozgalom gyökeret verjen és belépjen az iskoláélet normális ritmusába. Ez a felismerés és alkalmazkodás örömmel kell eltöltsen mindazokat a lelkeket, akik arra szánják magukat, hogy az ország haladását elősegítsék. Szülőink Istene segítette Öfelségét munkatársai megválasztásában már a kezdetől fogva. Nem fogunk nevetek idézni. Azok már régóta országoszerre ismeretesek. Meg kell jegyeznünk azonban azt, hogy az a tény, hogy az országőr-mozgalom rövid idő alatt tért hódított és eljutott fejlődésének mai állapotához, főképpen azoknak a szép eredményeknek köszönhető, amelyeket megalapítása óta a mai napig hozott. Az ismeretes június 8-i hatalmas arányú ünnepek valóságos meglepetésként hatottak a közönségre és alkalmat szolgáltatottak a nemzeti lelkesedésre. Az ország-őr-kiállítások bizonyították azt a rendszert, munkát, amely az egész országban folyik a román ifjúság újjászületése érdekében. Minden csütörtökön és szombaton a rádióban láthatatlan hullámokon küldik szét a legszebb nemzeti énekeket és ilyen módon nagymértékben kifejlődik a gyermekek művészi ízlése, nemzeti szellemmel párosulva. Ma örömtől dobog a szíved, ha látod kiözönlő az iskolák ajtaján az országőrök bájos, egyenruhás csoportjait, amelyek azt bizonyítják, hogy az ország ifjúsága azzal a lendülettel tör elő, amelyet a Legfőbb Országőr, II. Károly király óhaj. Koronája ennek a műnek az a tény, hogy a Nemzeti Újjászületés Frontjának új jelszava az ország-őr-köszöntés motívumaiból született és amely így szól:

„Hit és munka az országért és királyért!”

A amerikai Csipkerózsika születe napján törtéje, Newyorkból jelentik: A pennsylvaniai Erieben öntudatlan állapotban ülte ötödik születésnapját Amerika Csipkerózsikája, Maxime Yarrington, aki három év, négy hónap és és három nap óta alszik szünet nélkül nyitott szemekkel. Esetét az orvosok az álomkór nagyon ritka és gyógyíthatatlan fájának tekintik. Szülei mégsem adják fel a reményt; ragaszkodtak a szokásos születésnapj ünnephez is és születésnapj tortát helyeztek a kis beteg ágya mellé, aki megüvegesedett szemekkel bámulta a tortát díszítő öt égből gyertyát.

Borzó László

# Hogyan készül a valódi mesterhegedű

## Esendes beszélgetés a külföldi hangszer-gyárossal a hegedűkészítés ezernyi titkáról

(CLUJ-KOLOZSVÁR.) Nemrég történt, hogy London környékén egy uccai hegedűs hangszeréről megállapították, hogy milliókat érő valódi Stradivari-hegedű. A szerencsétlen flótás évtizedeken át ezzel a vagyontérő hangszerrel cincogtatta mindennapi kenyerét, amíg most a halála után kiderült, hogy a hegedűje árából — ha esetleg tudomása lett volna róla — bizony csinos házacskát építhetett volna magának és még mindig maradt volna néhány garasa. Mert hegedű és hegedű közt óriási különbség van.

A hangszerárusoknál két-három ezer lejért ma is lehet kapni viszonylag „jó” hegedűt, de ennek a hangja olyan távol van a valódi mesterhegedűtől, mint például a Himalája teteje az Indiai óceán mélyétől. Mi okozza ezt a nagy minőség- és árkülönbséget? Hiszen az olcsó hegedű is fából van, a drága is. Sőt az első pillanatra az egyik olyan, mint a másik.

Erről az érdekes kérdéssel beszélgetést folytattunk a városunkban időző híres külföldi hangszer-gyárossal, aki a következőket mondotta:

Mi a különbség a mesterhegedű és az olcsó gyári áru között?

— Kétségtelen, hogy a gondosan készített, tisztahangú művészhegedűt sokkal jobban fizetik, mint a gyárilag előállítottat. Az is tény, hogy a régi, száz- és még többszázéves hegedűk jók és drágák, de hogy miért értékesebbek és jobbakk a régi hegedűk, holott ma tökéletesebb gépek és anyagok állnak a rendelkezésünkre, — azt csak kevesen tudják.

— Mindennek a magyarázatát a hegedű fájának és hangjének különféle sége adja meg. A hegedű jóssága, vagyis hangjának tisztasága és erőssége a hegedű faanyagának minőségétől és szárazságától függ, továbbá nagy mértékben attól is, hogy a hangszer használt, vagy — amit mondani szokás — kijátszott hangszer-e?

— Tudni kell, hogy a hegedű hátsó lapja vékony jávorfadeszkából készül. Az oldala szintén jávorfa. Teteje azonban, amelytől elsősorban függ a hang erőssége és tisztasága, — téli időben vágott fenyőfa deszkájából készül, melyet oly módon alkalmaznak a hegedűre, hogy a faerek a kifeszített hurokkal párhuzamosan helyezkedjenek el.

Műhelytitkok . . .

— A fatörzsből háromféle deszkát lehet vágni: sugármetszésű, oldal-metszésű és keresztmetszésű deszkákat. A hegedű tetejére az ugynevezett visszhangzó vagy „rezonáló” deszkára csak

is sugármetszésű deszkák alkalmasak. Ezek is csak akkor, ha az erek mind párhuzamosak, egyenesek és egyenlő távolságra vannak egymástól. Minél szorosabban vannak egymás mellett az erek, vagyis minél több ér van egyazon deszkán, annál alkalmasabb a hegedű készítésére.

— Nyugodtan állíthatom, hogy főleg a hegedű fanyagától függ a hangja is. A hang a természetben nem egyéb, mint a levegő rezgése, melyet valamely rezgő test mozgásba hozott. Ez a levegőrezgés füleinkben a dobhártyát rezgetti meg és így fogja fel az ember hallószerve segítségével a hangot. Ez a hang lehet kellemes, vagy kellemetlen, erősebb vagy gyengébb, mélyebb vagy magasabb.

Ha a fűrész végighuzzuk a fán . . .

— Van erős, messzehallható és van gyenge, alig észlelhető hang. Viszont van mély, öblös és van magas, éles metsző hang. A hang erőssége a hangot adó, rezgő test nagyságától, anyagától függ.

— Ha a fűrész végighuzzuk a fán, a fűrész minden foga egy kis lökést ad a fának. Egyszeri végighúzásnál a lökések, azaz a rezgések száma annyi lesz, mint a fűrészben a fog. Hangot is ad ezért a fűrész, még pedig annál magasabbat, minél gyorsabban vonul végig a fán.

— Így keletkezik a hang akkor is, ha a hegedű kifeszített hurján végighuzzuk a vonót. A hur ilyenkor rezegni kezd és minél jobban van kifeszítve, annál magasabb hangot ad. Ez a magyarázata a hegedű-hangolásának, amely abból áll, hogy a hurokat feszítik, vagy leeresztik.

— Egyforma feszültségű huroknál a rezgések száma, vagyis a hang magas-sága a hurok hosszától függ. A hosszabb hur mélyebb, a rövidebb hur magasabb hangot ad. Ha a hegedűre feszített hirt valamelyik helyen ujjunkkal lefogjuk, megrövidül a hur rezgő része és magasabb hangot hallunk, ha a vonót ezen a hur-részen végighuzzuk.

A „nyereg” szerepe a hangrezgésekben

— A hur egymaga vékony, tehát rezgésével kevés levegőt hoz mozgásba. Nagyon gyenge hangot is ad, ha szabadon, a levegőn kifeszítve penditjük meg. Ezért a kifeszített hurokat egy helyen kis fadarabkával, az ugynevezett „nyereggel” alátámasztották. Ez a nyereg a rezonáló, vagyis visszhangzó deszkán áll és ha a hurokat kellőleg kifeszítik, jó szoroson odanyomul a deszkához.

— A megpendített, vagy vonóval megrántott hur rezgése közben csak két végpontján marad nyugodtan, míg közepén számtalan, nem is számlálható kilengést végez.

— Aszerint, amint a hur feszül vagy enged, a nyereg is erősebben vagy gyengébben nyomul a visszhangzó deszkához. Így tehát és is kénytelen ugyanannyi rezgést végezni, mint a felette megpendített hur. A hegedű deszkája azonban már jóval nagyobb anyag, mint a hur, tehát a hangja is erősebb. Hozzájárul ehhez még, hogy nem egyedül a visszhangzó deszka rezeg, hanem a hegedű dobozába foglalt levegő is. Ez a rezgésben levő levegő a deszka rezgését támogatja és erősíti. Így tudja csak a hegedű a tökéletes erősségű hangot kiadni.

Mit jelent az, hogy „kijátszott hegedű”?

— Hang van a legmélyebbtől a legmagasabbig menve ezer és ezer. Az ezernyi hang közül azonban körülbelül száz van, amelyet a zenében használnak — ezek közül is legtöbbit csak ritkán, mert a gyakran ismétlődő, minduntalan előforduló hangok száma, csak harminc-nyolcvan. Ezeket a hangokat a régi hegedűkön már annyit játszották, hogy a visszhangzó deszkák erei sok-sok ezerszer végezték már annak a harminc-nyolcvan hangnak megfelelő rezgést. Eközben szabad szemmel nem is látható por alakjában eljötték maguktól azokat a parányi farészecskéket, melyek mozgásukban hátráltatták. Így az idő multával a hegedűn játszó zenész megtanította a faereket az egyes hangoknak megfelelően rezegni, tehát türelmes munkával „kijátszotta” a hegedűt.

— Innen van, hogy a régi cremonai Stradivari hegedűkért — melyeket 1700 és 1730. év között a híres Stradivari Antal készített — sokan százszekretet fizetnek, míg a legjobb újonnan készített hegedű is aránylag olcsón kapható — fejezte nyilatkozatát a külföldi hangszer-nagyiparos.

### Az én verebeimnek

Szegény házunk udvarában  
Mért dideregtek, kis bolondok?  
Azt hiszitek, hogy úgy, mint régen,  
A szegénység hajléka boldog?

Miért nem mentek palotáknak  
Pompás, sugárzó udvarára,  
Ahol naponta dinom-dánom,  
S dus asztalok világa járja?

... Nem üzlek el, maradatok csak,  
Hisz mindenitek jóbarátom!  
A szemetekben a szegénység  
Bus örömet ragyogni látom.

Minden lehullt szemernyi morzsa  
A mennyből hullott manna néktek  
És csattanó, vig csipogással  
Hálátok minden szemnyi étet.

És mindenitek táncraperdül  
S havas jázminbokorra szálltok,  
Ha téli napnak egy sugára  
Hideg mosollyal hull le rátok.

Ne menjetek hát palotákba,  
Nem vár reátok ottan senki:  
Nagy házak rideg udvarának  
Morzsákat nem szabad teremni.

Ott nincs hokor, se vén eperfa . . .  
Ugyan hová is szállanátok?  
Ott nincs virág az ablakokban,  
Ott még a napsugár is álnok.

Ott nincsen gyermekkacagás sem  
És nincs szállásul fecskéfészek . . .  
Ott a kis éhező verébre  
Durván, bosszus szemekkel néznek.

Maradatok csak udvarunkon,  
Egyétek a mi kenyérünket!  
Együtt örülünk majd a napnak,  
Ha visszajő a tavaszünnepe!

PAPP LÁSZLÓ.

# Megszokott

## helyén tisztíttassa ruháit . . .

a

# Ezink-gyárban

# A BORZALMAK HAJÓJA



IRTA: E. A. RODRIGUEZ

(17.)

— Azt hiszem... De hol vannak most azok az emberek, akik... illetve...

— Miért dadog? — kérdezte nevetve. — Inkább örüljön, hogy megtaláltuk az üres koporsókat. Most már csak a potyautasokat kell megtalálnunk. Ha nem csalódom, akkor átköltöztek az élelmiszer-raktárba. Itt nincs több keresnivalónk.

Egyenesen a parancsnoki hidra mentünk. A kapitány fejszaválva hallgatta végig társam beszámolóját.

— Hihetetlen!... Ha tényleg élő emberek rejtőzködtek a koporsókban, akkor hogyan jutottak ki a raktárból? Az ajtóhoz csak nekem van kulcsom. Wilford nevetett.

— Ha nem akar hitelt adni szavaimnak, akkor győződjék meg személyesen az igazságról... Sokszor tapasztaltam, hogy az emberek nem szívesen hallják az igazságot... természetesen vannak kivételek is...

— A matrózok ugyancsak megőrülnek, ha elmondanám nekik, hogy ön mellékesen aranycsempézéssel is foglalkozik s a fülkéjében egy láda arany van...

— Elég! — sziszegte Karell és megragadta a fiatalember karját — Azt akarja, hogy magába fojtsam a szót?... Már mindent kiszimatolt ezen a hajón?

Wilford könnyedén kiszabadította magát a kapitány markából.

— Nem kell félnie kapitány ur... Én nem fogom önt feljelenteni a hatóságoknál... Van azonban valaki, aki nagyon érdeklődik az aranyai után!

— Ki az?... Itt van a hajón?

— Lehetséges... Általában a „fekete kalóz” néven emlegetik az illetőt.

A hatalmas ember egyszerre elvesztette a biztonságát. Elsápadt és tágra nyitott szemében rémület tükröződött.

— Ho... honnan tudja?... Biztos ez?

— Én biztosra veszem — válaszolta a fiatalember. — A koporsókban becsempézett emberek legalább is az ő stílusára vallanak... De azt hiszem, okosabb lenne a kérdés megvitatását későbbre halasztani. Azonnal át kell kutatni a hajót!

Rövid idő múlva egy szakasz fegyveres matróz sorakozott fel a hid előtt.

A kapitány Wilfordhoz fordult:

— Hol kezdjük az kutatást?

— Az élelmiszer-raktárban! — hangzott a válasz.

Megindultunk Karell és Wilford haldtak a csapat élén. A szokatlan manőver nagy izgalmat keltett az utasok között. A kapitány kétségtelenül hibát követett el, mert könnyen elkerülhetett volna a feltűnést. Lementünk a csigalépcsőn. A raktár ajtaját zárva találtuk. A kapitány a zárba illesztette a kulcsot.

Wilford felemelte karját.

— A fegyvereket megtölteni!

A matrózok sietve teljesítették a parancsot, azután a kapitány belökte az ajtót. Homályos helyiséget láttam magam előtt, melyben zsákok és ládák heverték egymás hegyén-hátán. Karell parancsot adott a helyiség átkutatására. A matrózok feltűzött szuronnal benyomultak a raktárba, de ugyanakkor lövés dördült el. Az egyik matróz feljajdult és összeesett. A többiek sietve visszavonultak és sebesült társukat magukkal cipelték a folyosóra. Ujabb lövések dördültek, de szerencsére a golyók nem tettek kárt senkiben.

Wilford elégedetten dörzsölte kezét, arca ragyogott. Első percben azt hittem, hogy megzavarodott. A kapitány figyelmét sem kerülte el a fiatalember különös viselkedése.

(Folytatása következik.)

INCZE ANDOR:

# A FÖLD ÉS A NAPSUGÁR

Mindent a Naptól kapunk: életet adó meleget és fényt, ember, növény, állat egyformán a napsugárnak köszönheti létét-életét... De mindez az élet elpusztulna a Földön, ha ez a csodatevő áldás, amit a nevető napsugarak telimarkokkal hintenek szerte-szét és beara-nyozzák Földünk rideg kergét, mondom, mindez sötétség, halál és temetővé válna pillanat alatt, ha semmi sem szabályozná a napsugarak tevékenységét. A Földet óvni-védeni hivatott lég-burok szabályozó szerve a bennefoglalt széndioxid és ózon. Tudniillik a Föld légköre körülbelül 78 százalékban nitrogénből és 21 százalékban oxigénből áll — a többi alkotórész változó mennyiségű vízgőz, azután az ugynevezett nemesgázok (neon, krypton, argon, xenon) nyomai és 0.3 százalék széndioxid, továbbá kevés ózon, mely nem egyéb, mint az oxigén válfaja, zöme a légkör 20—25 km.-es magasságában található. A légkör a magassággal ritkul, a Föld felszínétől km.-re a légnyomás már 1 mm., 250 km.-re 1 mm. milliomodrészre csak. Ha a légkör gázait egymástól külön lehetne választani, akkor egy 6.5 km. vastag Nitrogén-oszlopot, 1 és fél km. magas oxigén, 2 és fél m. széndioxid-réteget és mindössze 3 mm.-nyi ózont tartalmazna. Tehát összesen néhány milliméter kivevő ózont réteg gondoskodik a napfény működésének ellenőrzéséről.

Mert bizony a jó öreg nap nemcsak a látható napfényvel kedveskedik nekünk; hiszen ha ezt a napfényt valami módon föl tudnánk tartóztatni, sötétség lenne a földön, az igaz, de a tárgyak némelyike mégis a legpompásabb színekben tündökölné, amit az ibolyántuli sugaraknak köszönhetnénk; — ellenben, ha ez utóbbiak hiányoznának a napfényből, akkor nem volna benne életető erő s mi ugynevezett „életlani értelemben vett sötétségben” élnénk, azaz megszűnne az élet folyása... Olyanok ezek az ibolyántuli sugarak, mint az orvosság! Kis mennyiségben véve gyógyítanak, nagy mennyiségben halált jelentenek. A különbség az, hogy itt nem annyira a dózis, mint inkább a sugarak hullámhossza játszik szerepet, mert akárcsak a Röntgensugarak, a rövidhullámú ibolyántuli sugarak is tökéletesen elpusztítanak minden szer-ves anyagot s ha akadálytalanul jutnának a Földre, itt rövidesen minden életet kiirtanának. Még igen jelentéktelennek látszó hullámhossz-különbségek is fontossággal bírnak. Egy milliomodrésznyi változás a hullámhosszban és az imént még ártatlan sugarak vérengző gyilkosokká válnának. Hogy ezek a „közveszélyes” elemek ne garázdálkodhassanak szabadjára, arról a már említett légköri ózon gondoskodik, mely szépen megszüri nekünk a Naptól érkező fényt és előbb minden 290 milliomodmilliméternél rövidebb hullámhosszu sugarat elnyel és ártalmatlanná tesz s csak ezután az alapos „vámvizsgálat” után nyitja meg az utat a napsugaraknak a Föld felé. Bizony, ha nem volna ez az ózontöpe-nyegünk, bőrünk a napozáskor pillanat alatt hólyagosra égne le, sőt percek alatt égne ronggyá az egész emberi test.

Kinek köszönjük hát meg az ózontö- teg értékes szolgálatait? Egyszerűen a légköri elektromosság, melynek hatása alatt a levegőben elég nagy mennyiségben jelenlévő oxigén egy része ózonná változik át.

Mondottuk, hogy a napsugárzás szabályozásában a széndioxid is közre- működik s míg az ózon az ibolyántuli sugarakkal veszi fel a harcot, a széndi- oxid viszont a földfelszín hőmérsékleti viszonyaira ügyel fel. A talaj ugyanis a Naptól fölmelegszik, de e meleget nem tartja meg, hanem kisugározza a világűrbe. Ez a tékozlás annál nagyobb méretű, minél tisztább a levegő. Min- denki tapasztalhatta, hogy télen derült időben éjjelente sokkal hidegebb van, mint olyankor, ha a csillagokat vastag felhőburok takarja. Mondottam, hogy a légkörben összesen 2 és fél méter vastag széndioxid réteg van elosztva, ez olyan tökéletesen megvédi a Földet a lehűléstől, akárcsak egy üvegház fa- la. Átengedje a Nap melegét, de meg- akadályozza a kisugárzást, ez által a meleg a „falak” között valóságos el- raktározódik. Annál melegebb van a földön, minél több a levegőben a szén- dioxid. Egy svéd tudós, S. Arrhenius, kiszámította, hogy ha a széndioxid a levegőből eltűnne, akkor a Földön min- denütt a jelenleginél 21 fokkal alacso- nyabb hőmérséklet uralkodna. Egyéb- ként a széndioxid felére csökkenése is rettenete, következményekkel járna, ugyanis az egész Földön jégkorszak áll na be. Mindenütt hó és jég venne kö- rül. Ellenben, ha a levegő széndioxid- tartalma megkétszereződne, ugy az egész Földön 4 fokkal emelkedne az évi középhőmérséklet s például nálunk olyan meleg volna az éghajlat, mint Marokkóban.

Érdemes végezettül megemlíteni azt az angol szaklapokban komolyan fel- vetődött ötletet, hogy ha az ócéánok mélyén kettő, szénsavas mész alakjáb- ban lekötött őriási mennyiségű széndi- oxidot sikerülne szabaddá tenni és a légkörbe vezetni. Földünket ily módon valószínűs paradijsommá lehetne vára- zsolni, a mai gyér növényzet helyét Európában még nálunk is pálmalige- tek foglalnák el. Egyelőre még fantasz- tikumok birodalmába tartozik ez a terv, bár számos szakember állítja, hogy csakis a széndioxid megkétsze- ződésének köszönhető, hogy a jelenkort megelőző korszakban, az ugynevezett jégkorszakban uralkodó hideg meg- szűnt és a glecserek hajdani birodal- mában ma virágzó földművelést és em- beri településeket találunk...

## Befagyott vízvezetékek gyors felolvasztása

Tél idején sűrűn előfordul, hogy a vízvezeték befagy. Kémikus szakem- berek nagyon érdekes módszert eszel- tek ki ennek a bajnak az elhárítására. Tudvalevő, hogy a víz igen mohón nyeli az ammóniákgázt és eközben fel- melegszik. Mármint ennek az ismeret- nek a birtokában igen rövid idő alatt meg lehet indítani bármilyen erősen befagyott vízvezeték is. Gumsicső se- gítségével ammóniákgázt vezet a sze- relőmunkás a vízcsapba, a jég mohón magába szedi a gázt, miközben meg- melegszik és megolvad. De nem any- nyira a melegedés olvasztja meg a jeget, mint az ammóniáktartalom, mely a fagyáspontot olyannyira alászál- litja, hogy a jég nem tud megmaradni. Az ammóniák persze gyorsan továbbter- jed az egész csőben és igen rövid alatt megnyitja az utat.

**NÉMET-NÉPRÁDIO CSAK 2.800 Le**  
(DEUTSCHE VOLKSEMPFÄNGER)

**LORENZ 4-1 dinamikus super . . . . . Lei 14.500**  
továbbá Ekco és Standard rádiók.

**TOTELECTRIC-nél** CLUJ, REG FERDINAND 28-a.

Nyomatott a MAYER könyvnyomda korrigeoján

SERV. CENZ. C. VI. A. — BUN DE IMPRIMAT

Ovia egészségét

# HORIA

bedörzsöléssel.

Mese

a pupos költőről...

Szegény, kedves, bohém író barátom mesélte egyszer a következő történetet: Valamelyik németországi városban történt, hogy az álmódó fiatal leány tizenhétéves — addig olvasta a költő versét, míg — jellemzően női dolog — ismeretlenül, távolból „á lá distance” szerelmes lett. Megszerette a költőt ezeken az égő vággyal telt sorokon ke- resztül.

Mindez idáig majdnem mindennapi história. A leány természetesen látni akarta szíve meghódítóját Végre meg- ismerhette a költőt. A találkozás ret- tenetes csalódással járt: a széplelkű költőnek két csunya, „áramvonalas” pupja volt, egy elől, egy hátul. Kinos csönd, mert a leány nem is tu- dott uralkodni kiábrándulásán... A pupos szólalt meg először:

— Kedves hölgyem, mi az év ugyan azon napján, ugyanazon órában szü- lettünk... Emlékszik-e még, hogy a Teremtő mielőtt elindított volna min- ket az Élet utján, előbb színe elé hi- vott... Tudniillik Isten minden ember születésekor sorsot huz s mindazt a nyomorúságot, szerencsétlenséget és földi szenvedést, amit az emberiségre mért, az ujszülöttek között osztja ki — a véletlen alapján „Szegény gyerme- keim — mondta nekünk a Mindenha- tó — sajnos két pupot huztam ki nek- tek, amit el kell osztanom, ha igazsá- gos akarok lenni. Mindketten pupot kell majd viselnetek egy életben”

„Uram — mondtam én erre — tedd meg és add nekem mind a kettőt, majd viselem én, de azt szeretném, hogy a hölgy hibátlan testü maradjon.” Ime, ezért olyan csodaszép ön, aranyhaju kedves hölgyem s ezért van nekem két pupom...

Mert tényleg úgy van megírva az Élet könyvében: azért, hogy mi egye- nesek maradjunk, másoknak két pupot is kell viselniük. S hogy mi boldogok lehessünk, megelégedetten dolgozha- sunk és elhelyezkedhessünk a társada- lomban, a számkivetettek, üldözöttek, nyomorékok, betegek cipelik helyet- tünk a szerencsétlenség terhet, nem is egyet, hanem több pupot... Nem gon- dolunk arra, hogy vajjon miért is ál- dozták fel magukat értünk szegény em- bertársaink?...

(I-e A-r.)

— Suroló takarítónők rábukkantak a hadüzenet eredeti példányára. A washingtoni képviselőház alagsorában suroló takarítónők régi okiratot talál- tak. Kiderült, hogy az okmány eredeti példánya annak a hadüzenetnek, ame- lyet az Egyesült Államok 1812-ben Angliához intéztek.

— Februárban gyorsabban forog a Föld. A charlottenburgi „Physikalisch- Technische Reichsanstalt” tudósai rend- kívül érzékeny műszerekkel megállapi- tották, hogy földünk február és már- cius hónapokban valamivel gyorsab- ban forog tengelye körül, mint egyé- ként, Juliusban pedig lassabban fo- rog, mint az esztendő bármely hónap- jában. Persze ez az ingadozás nem valami nagy. Februárban és március- ban mintegy két és félezred másod- perccel hamarabb fordul meg a tenge- lye körül, mint átlagosan, viszont ju- liusban ugyanennyi idővel tovább tart, míg utját megteszi.